

AFRICAN LANGUAGES AND ETHNOGRAPHY XVI

EDITED BY MORIMICHI TOMIKAWA

**A VOCABULARY OF BENI AMER DIALECT
OF TIGRÉ**

AKI'O NAKANO

**INSTITUTE FOR THE STUDY OF LANGUAGES AND CULTURES
OF ASIA AND AFRICA (ILCAA)**

1982

ILCAA AFRICAN LANGUAGES AND ETHNOGRAPHY XVI

**A VOCABULARY OF BENI AMER DIALECT
OF TIGRÉ**

AFRICAN LANGUAGES AND ETHNOGRAPHY XVI

EDITED BY MORIMICHI TOMIKAWA

**A VOCABULARY OF BENI AMER DIALECT
OF TIGRÉ**

AKI'Ō NAKANO

and

YOICHI TSUGE

(Collaborator)

**INSTITUTE FOR THE STUDY OF LANGUAGES AND CULTURES
OF ASIA AND AFRICA (ILCAA)**

1982

Aki'o NAKANO
(ILCAA)

All letters should be addressed to the editor,
African Languages and Ethnography,
Institute for the Study of Languages and Cultures
of Asia and Africa
Tokyo University of Foreign Studies
Nishigahara 4, Kita-ku, Tokyo, Japan.

© Copyright 1982 by ILCAA
Printed in Japan

EDITORIAL NOTE

Since its establishment in 1964, the Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa has had a plan to promote a scientific research project in Africa, together with a project called "Islamization in Asia and Africa". The committee for scientific research in Africa was organized at the institute in 1968. Research teams were sent to Cameroons, Ethiopia, Kenya, Nigeria, Sudan and Tanzania in 1969, 1971, 1974, and 1976. These teams were called "African Great Savannah Reserach Team" or "La Mission Scientifique de la Savanne Africaine". The project covers the fields of linguistics, history, anthropology, urban sociology, geography, ecology and cultural psychiatrics. The members, including those who participated in the project on-the-spot, were scattered in savannah and transitional areas for long-term field work.

The results of the field research in the above-mentioned areas have been published in the form of articles and monography in each special field. Apart from this, we thought it is valuable to offer the original materials on languages, history, folklore and oral literature in the form of texts, vocabularies, or ethnography, in order to contribute to the comparative study of African cultures. The African Languages and Ethnography series

was planned with the sincere hope that its materials would be employed by international academic circles, especially those from African countries, as a common property for the scientific study of Africa.

We wish to express utmost gratitude to the governments, universities and institutes of Cameroons, Ethiopia, Kenya, Morocco, Nigeria, Sudan and Tanzania for their understanding and support. We also obtained invaluable cooperation from many researchers of the following organizations : Office Nationale des Recherches Scientifique, Cameroons ; Université Unie du Cameroun ; Institute of African Studies, University College of Nairobi ; Institute of African and Asian Studies, University of Khartoum ; University College of Dar-es-Salaam ; Institute of African Studies, Addis Abeba University ; University of Ibadan ; Ahmadu Bello University ; and Université de Muhammad V.

We wish also to express our deepest appreciation for the kindness and hospitality given by elders and friends in African towns and villages.

Finally, we must express gratitude to the Japanese Ministry of Education for the financial support to these field researchers and the publication of these books.

In Tokyo, 1976

Morimichi Tomikawa

It is great pleasure for the editor to Prof. Aki'o Nakano's contribution to this series, namely "A Vocabulary of Beni Amer Dialect of Tigre" and the editor also grateful his collaborator, Mr. Yoichi Tsuge for his hard work in arrangement of the materials and in typing the manuscripts.

Prof. Nakano has made research field works several times in Morocco, Egypt, Sudan, Ethiopia and Somalia in the domain of lexicography, folk literature and ethnography. The present book is the second one following his first work named "Dialogues in Moroccan Shilha" in this series. The result of his field works on Beja and Oromo lexicography, carried out as a member of the third mission of our project, in Ethiopia and Sudan, will be published in near future.

in Tokyo, 1982
Morimichi TOMIKAWA

PREFACE

This booklet is the result of my field work carried out in Port Sudan, while I stayed there from December, 1976 until March, 1977 as a member of a Japanese scientific mission named "African Great Savannah Research Team." The main purpose was to record the basic vocabulary of Beni Amer, least known dialect of Tigre, spoken in the frontier region of the Red Sea between Sudan and Ethiopia.

First of all, I am much obliged to Institute of African and Asian Studies, University of Khartoum, and its director, Dr. Yusuf Fadl, and also to the governmental office of the Red Sea Prefecture for granting me the permission of the research.

Secondly I thank heartily Professors Morimichi Tomikawa and Shun'ya Hino, my colleagues and the representatives of the above-mentioned team, who invited me to be a member of the third mission.

I am much indebted to Mr. Yoichi Tsuge for his collaboration in the arrangement of the materials and for his preparing the manuscripts.

My gratitude also goes to the two speakers of Beni Amer, Mr. Adam Abdullah Ahmad and Mr. Ali idris Ibrahim who taught me this dialect with much patience.

Finally but not lastly, the author must mention that Japanese Ministry of Education sponsored this scientific research mission and also bears the cost of this publication.

in Tokyo, March 1982

Aki'o NAKANO

INTRODUCTORY

Beni Amer is a dialect of Tigre, spoken in the frontier region of the Red Sea between Ethiopia and Sudan. Exact census on the number of its speakers is not available for the reporter up to now. This dialect is called by Mr. Adam Ahmad "ha:sa:".

Both of the informants are trilingual of Tigre, Beja and Sudanese Arabic. Mr. Adam Ahmad was born in Port Sudan, whose father is from Tokar, a southernmost town along the Red Sea coast, while Mr. Ali Idris was born in Tokar itself. So Mr. Idris retains more Tigre words than Mr. Ahmad who always contacts with the Arabs and speaks Arabic frequently in his occupation as a policeman.

ROUGH OBSERVATIONS

1. Existence of voiced palatal stop.
ex. jabhat [ʤabhat] 'forehead'
This [ʤ] is found commonly in Sudanese Arabic for the letter ج.
2. Free alternation between [k] and [g] is observed fairly often.
ex. damqat [damkat] ~ damgat [damgat] 'temple of head'
The latter sound is found in Sudanese Arabic for the letter ق.
3. In some cases alternation between [ʃ] and [ʒ] is observed.
ex. camcil ~ ?amcil 'day' ; Tigre ?ämçäl

4. The following correspondences are observed in the dental series, Tigre /z,ʃ[=s']/ vs. Beni Amer /d,t' [=t']/.
 ex. Tigre ʔəzən ; Beni Amer ʔidin 'ear'

ʃəʃat : ce:t'a:t 'back'

The former is the case with Arabic loan-words in Beja, ex. Arab ʃazi:ra vs. Beja ʃadiira 'island.'

5. Before pharyngeal and glottal phonemes in Beni Amer, the vowel falls making a consonant cluster.

ex. Tigre rəʔäs vs. Beni Amer rʔas 'head'
səʔär scar 'grass'
rəhəm rħim 'womb'

6. In Beni Amer the phonemes /a:, e:, o:/ are interpreted as long vowels, while in the other Northern Ethiopic Semitic languages they are interpreted as short with different quality, as /a,e,o/.

ex Tigre ʔanəf vs. Beni Amer ʔa:nif 'nose'

The phoneme /ä/ in Tigre corresponds to /a/ in Beni Amer, while /ə/ corresponds to /i/ in most cases and to /u/ in rare cases.

ex. Tigre ʃəgar vs. Beni Amer ʃ'igar 'hair'
ʃələh ʃiluh 'weak'

7. Historical explanation for the existence of two short vowel phonemes /i,u/ in Beni Amer, which the other Northern Ethiopic Semitic language lack, remains unsolved in this preliminary report.

Verb forms are arranged as Perfect//Imperative//Imperfect. "h." stands for halla/halle:t.

Tigre forms are taken from Enno Littmann und Maria Hoefner's Wörterbuch der Tigre-Sprache.

Notes to Transcription:

1. q=[k'] or [q'], t'=[t'] , ç'=[tj']
2. c=[ç] , h=[ħ] , ʔ=[ʔ]
3. š=[ʃ] , ç=[tʃ] , j=[j] , y=[j]
4. x=[χ] , ʕ=[ʕ] , s=[s] , and ʔ=[ʔ] are found in loanwords from Arabic.

For the questionnaire the following works were used by the reporter : 1) A Linguistic Questionnaire for Asian and African Languages (ed. ILCAA, 1966/7 and 2) Questionnaire List of Basic Vocabulary (ed. Hattori, Shiro, Dept. of Linguistics, Univ. of Tokyo, 1957). The word items are arranged principally according to the above-mentioned second work, with adding and omitting number of words.

BIBLIOGRAPHY

1. Littmann E. and Höfner M.: Wörterbuch der Tigrē-Sprach
Wiesbaden, 1962
2. Palmer F.R. : The Morphology of the Tigre Noun
London, 1962
3. Leslaw W.: "Grammatical sketches in Tigre (North
Etiopic), Dialect of Mensa" JAOS vol. 65
(p 164 - 203) , 1945
" : "The verb in Tigre (North Ethiopic), Dialect
of Mensa" JAOS vol.65 (p 127 - 139) 1945
" : "Supplementary observations on Tigre Grammar"
JAOS vol. 68, (p 127 - 139), 1948

CONTENTS

I. Parts of the body	(1 - 125).....	p. 1	-	21
II. Clothing	(126 - 170).....	22	-	26
III. Food	(171 - 244).....	27	-	37
IV. Housing	(245 - 325).....	38	-	45
V. Utensils	(326 - 380).....	46	-	52
VI. Life ; Fight	(381 - 431).....	53	-	59
VII. Human beeing ; Kinship	(432 - 475).....	60	-	65
VIII. Social life	(476 - 512).....	66	-	70
IX. Transportation	(513 - 542).....	71	-	74
X. Communication	(543 - 563).....	75	-	78
XI. Entertainment	(564 - 576).....	79	-	80
XII. Give/Receice	(577 - 583).....	81		
XIII. Act towards persons	(584 - 597).....	82	-	83
XIV. Act towards things	(598 - 659).....	84	-	92
XV. Acts/ Behaviour	(660 - 678).....	93	-	95
XVI. Mental activity	(679 - 707).....	96	-	99
XVII. Land features	(708 - 764).....	100	-	107
XVIII. Plants	(765 - 776).....	108	-	110
XIX. Animals	(777 - 846).....	111	-	119
XX. Form and color	(874 - 875).....	120	-	123
XXI. Quality	(876 - 900).....	124	-	126
XXII. Space	(901 - 921).....	127	-	129

XXIII. Time	(922 - 957).....p.	130	-	135
XXIV. Number	(958 - 972).....	136	-	138
XXV. Pronouns etc.	(973 - 989).....	139	-	142
XXVI. Important words	(990 - 998).....	143		

Index in English		p.	144	-	159
------------------	--	----	-----	---	-----

I. PARTS OF THE BODY

1. head rʔas Pl. ʔarʔis
 rʔaʃʃe lacmat't'anni halla.
 " I have a headache."
 rʔasa rayyuntu.
 " She has a long hair."
 ረ አ ስ Pl. አ ር አ ስ 'head'
 ዐ ማ ጸ 'to oppress, be violent'
2. hair ቀ'igar
 ቁ ገ ር 'hair'
3. parting of the hair mafqaʔ
 ፈ ቅ አ 'to split'
4. plait ʔali:kat
5. bald mibrah / rʔas lu:t'u:y
 በ ር ሐ 'to be bald-headed'
 ሉ ጽ ይ 'to be shaved'
6. brain kagal / kagar
 ሐ ን ገ ል 'brain'
7. forehead jabhat
 ha:lka:tu? jabhatka ʔafo warmat?
 " What's the matter with you? Why is your
 head swollen?"
 ጅ ብ ሀ ት 'forehead' አ ፎ 'how'
 C.A. warima 'to be swollen'

8. temple (of the head) damqat / damgat
ደምቀት 'crown of the head'
9. eye ce:n Pl. cinta:t
hiççe cinta:ta ?aqammaç'at minna farhat.
" My sister closed her eyes with horror."
ዕን Pl. ዕንታት 'eye'
አቀመጩ 'to close the eyes firmly'
ፈርሀት 'fear, fright'
10. pupil (of the eye) ko:kab ce:n
11. eyebrow ho:jab Pl. hawa:jib/hawajjib
hawa:jib qadi:rat bika.
" You (masc.) have thick eyebrows."
ሐጅብ Pl. ሐወጅብ 'eyebrow'
ቅዙር 'existent plentifully'
12. eyelashes ?asfa:r / rimu:š
ሰፈር Pl. አስፋር 'eye-lash'
C.A. rumu:š 'eyelash'
13. tear ?imbic Pl. ?ana:bic
yahay, ?imbce:ki mishi.
" Hey my daughter, wipe your tears!"
ዕንብዕ , አንብዕ 'tear(s)'
C.A. masaka 'to wipe off'

14. blind cawo:r / ciwo:r
 ʔilli ʔina:s centu lahatte cawwarta.
 " This man has only one eye."
 ፊ ወር (m) ፊ ውር ት (f) 'blind'
15. one-eyed ፎ'eqley
16. nose ʔa:nif
 ʔilli ʔina:s ʔa:nif rayyi:m bo.
 " This man has a long nose."
 አ ን ፍ 'nose'
17. nostrils mafra:g ʔa:nif
 ም ፍ ራ ቅ 'window, opening'
18. ear ʔidin
 hu:ye ʔidinye ፎ'awፎ'ca.
 " My brother twisted my ear."
 አ ዝ ን 'ear'
19. earlobe mitik
20. deaf t'imu:m / lugu:m
 ጸ መ ም part.p. of
 ጸ መ 'to be deaf'
 ል ጉ ም part.p. of
 ለ ግ መ 'to render mute'

21. mouth ʔaf
 haqo:ha nabra ʔafo:ka ʔibba ʔide:ka
 ʔandiffo. " Clean your mouth with your
 hand after the meal."
 አፍ (አፍ —) 'mouth'
 አንደፈ 'to clean'
22. lip kanfar Pl. kanaffir
 laʔawwalid se:ma ʔit kanaffiran ʔi: wadiya.
 " The girls put nothing on their lips."
 ከንፈር Pl. ከናፍር 'lip'
 ሰማ 'something, anything'
23. tongue lisa:n
 ʔah, lisa:nye nakašo.
 " Ah, I bit my tongue."
 ልሳን 'tongue'
 ነክሽ 'to bite'
24. dumb t'imu:m / lugu:m
 see no.20.
25. stammering maltat
 አለቸተ 'to stutter'
26. tooth ni:b Pl. ʔanya:b / ʔasna:n
 ʔilli hit'a:n ʔanya:bu ʔade jadi:d faggir
 halle:t.

" The teeth of this boy have just begun to grow."

ኒብ Pl. አንያብ 'tooth'

27. molar tooth ጎalka:y Pl. ጎalka:yta:t
ልሔ Pl. አልሐይ 'molar tooth'

28. gums cisir
ዕስር 'gums'

29. saliva t'ifcat / t'iffcat / t'if'at
ጎibba, ጎilli kit'a:n t'if'at wada dibye.

" Daddy, this boy spat on me."

ጥፍአት 'saliva'
አባ 'o father' ዲብ 'over'

30. slaver jahab
ጆባብ 'salive, d'Abb.'

31. phlegm garhat

32. snivel rašan
ረሰን 'snivel'

33. to breathe naffasa//naffas//tinfa:s
ladikto:r "naffas," bile:nni.

" The doctor told me to breathe."

ትንፈሰ 'to breathe'

34. breath nafas

35. voice kirin / so:t
 timbal, ʔana kirin gari:bat samacko.
 " Be silent, I've heard a queer sound."
 ʔana gunfu:y halle:ko kala kirinnye cikkit
 halle:t.
 " I've caught a cold. So my voice is
 coarse."

ክርን 'voice' C.A. sawt
 ትም፡ቤሉ 'to be silent'
 ግንፈእ 'cold' ዕክት 'thick'

36. snore hanrir
 ሐንረረ 'to snore'
37. cough gohat / go:hat / siclat
 ስዕሉት 'cough'

38. to cough sacla//--//
 ስዐሉ 'to cough'

38-1. sneeze hat't'a'sot ሀብሽ 'to sneeze'

39. hiccough fa:g

40. belch fiqat

41. chin šakam

Mohammad ʔitta šakamyē dabt'e:nni.

" Mohammad hit me on the chin."

ሸክም 'beard' (Munz. ሸክም 'menton')
 ዘብጠ 'to beat'

58. palm rhat / kaf
 ረ ሐ ት 'palm'
59. finger ቀ'ibic Pl. ጎሐ'ā:bic
 lajanni:t di:ma la:ቀ'abichom t'abbu.
 " Children always suck their fingers."
 ቈብዕት Pl. አጫብዕ 'finger'
 ጅና Pl. አጀኚት 'new-born child'
60. thumb ginfille
 ግንፍሌ 'thumb'
61. nail ቀ'ifir Pl. ጎሐ'fa:r
 Mohamad, ቀ'ifirka ጎi: tinkaš.
 " Mohammad, don't bite at your finger!"
 ጽፍር Pl. አጽፍር 'nail'
62. fist bo:niyat
 S.A. bo:niyya
63. chest nhar
 la ጎimm walda ጎitta nharā rafcattu: wa
 tጎasakkibbu halle:t.
 " The mother carried her child in her
 bosom and tries to please him."
 ነሐር 'chest'
 አስከበ 'to let sleep'

64. breast t'ib Pl. ?at'ba:y
 lo:hi hit'a:n t'ib ?ummo t'abbe halla.
 " That cild is sucking his mother's
 breast."
 ጥብ Pl. አጥባይ 'breast'
 ጠባ 'to suck'
65. nipple r?as t'ib
66. rib se:t'a:t / sit'e:b
 Pl. sayt'a:b
 ሰጤት Pl. ሰይጣት 'rib'
67. lung šambcat
 ሰምቱእ 'lung'
68. heart lib Pl. ?alba:b
 ልብ Pl. አልባብ 'heart'
69. belly kabid / karšat (=animal's)
 lo:hi ?ina:s kabdu cabba:y mintu?
 " Who is that man with big belly?"
 ከብድ 'belly,heart,interior'
 ከርሻት 'belly,stomach,interior'
70. womb rħim
 ርሕም 'womb'
71. bowels ?amci:t Pl. ?amaci:t
 ?amcayt

ʔabu:ye lacyo:t karda, w(a)-ikna lʔamcayt
ʔafgarna. " Our father slaughtered the
sheep, and we took out the bowels."

ምዖ Pl. አምዲት 'bowels'
ዕዮት 'lamb' ሐርዶ 'to slaughter'
አፍገረ 'to cause to go out'

72. stomach ʔaflib / kabid

73. liver kabdat / kibdat

ʔimnye lakabdat ʔitta ʔisa:t qamdatta.

" My mother is grilling liver on the fire."

ቀምዶ 'to roast, burn'

ከብደት 'liver'

74. bile mara:rat

መረ 'to be bitter'

75. kidney kilyat / kinkilo:t

ክልአት 'kidney'

76. spleen ቴካ:1

C.A. ቴካ:1

77. navel kimbirra

ʔilli kit'a:n kimbirra:hu barra fa:gratta.

" This child has a protruding navel."

አንብራ 'navel'

min fa:ša? ʔana faše:ku.

" Who broke wind? I broke wind."

ፈሻ 'pedere'

89. penis šamar

ሸመር 'penis'

90. testicles farat't'i

ፍርጽፆት pl. ፈረጸ 'testicles'

91. pubes jamir

92. clitoris gant'ira:y

ቀንጢረት 'clitoris'

93. to have a sexual intercourse rawʔa//—//—

laʔadda:m be:low ʔilli ʔina:s sis marrat

ʔissi:tu rawwiʔ di:b hatte la:li.

" People say that this man has sex six times
during one night."

ረውኦ 'invit mulierem'

94. thigh maga:b / faxdat

መጋብ 'upper thigh'

95. knee birik Pl. ʔabra:k

ʔibba rikbu kabičče dabt'a.

" He kicked my belly with his knee."

96. leg ጎገር እግር
cAli wadqa wa ጎገru sabbarat.
" Ali fell down and his leg broke."
ወድቀ 'to fall' ሰብረ 'to break'
97. ankle ሰገና
 ሸክና 'foot'
98. lame አብጠጥ
ጎብጥ ጎብጥጥ ጎገር ነገር ሰገና ሰገና
" This man is lame of one leg."
ጎብጥ ጎብጥጥ ነገር ጎገር ጎገር ሰገና ሰገና
" This man is lame of both legs."
ሰገና ሰገና (m) ሰገና ሰገና (f) 'broken'
ሰገና ሰገና ሰገና 'lame'
99. body ገራግራ
ገራግራ(ግራ)ገራ ገራግራ ገራግራ ገራግራ ገራግራ
ገራግራ ገራግራ ገራግራ ገራግራ ገራግራ ገራግራ
" I feel hot the whole day. It is possibly
because of malariya."
ገራግራ 'body' ገራግራ ገራግራ 'gnat(s)'
ገራግራ ገራግራ (m) ገራግራ ገራግራ (f) 'sick'
100. pubic hair ገራግራ ገራግራ ገራግራ
101. skin ገራግራ (=ገራግራ) / ገራግራ
ገራግራ ገራግራ ገራግራ ገራግራ ገራግራ
"My wife has a sensitive skin."

ጅልድ 'skin' እሺት 'woman'
 ቀሬፍ 'fresh, raw'

102. wrinkle ቀ'irmo:t
 ጩርመጠ 'to wrinkle'
103. wen hit't'it
104. mole ልa:mmat
 C.A. ልa:ma
105. pockmarks jidri
 ግድሪ 'small-pox'
106. pimple habbat ልaba:b
 ሐብት : ሸባብ 'rash'
107. incised wound (=a mark of the tribe) maše:da
 ሼደላ 'to burn stripes on the cheek'
108. pus magil
 lajarkhaፉፎ middat ግafgarat.
 " My wound has gathered pus."
 S.A. midda 'pus' መግል
 ትጅረሐ 'to be wounded'
109. sweat lahbat / carag
 lagami:ፎፎ ግibba carag t'ilo:l halla.
 " My shirt is wet with sweat."
 ለሀብት 'sweat' ጥሉል 'wet'

110. filth rishat

ʔide:ye do:r hakkakuwwa rishat bidhit ʔafgarat.
" When I rubbed my hand, there came out a lot
of filth."

ሐከ 'to scrape,rub'

ርስሐት 'filth'

111. blood dam

ʔinde ʔasarko laʔadma:yu ʔabt'ir.

" Stop the blood by binding."

ደም 'blood' አስረ 'to bind'

አብጠረ 'to stop'

112. sperm jina:bat

C.A. jina:ba 'major ritual impurity'

113. menstruation ca:dat

ʔilla ʔissi:t ca:dat ba.

" This woman is in menstruation."

C.A. ca:da

114. bone ca:ç'im Pl. ca:ç'mo:ta:t

lakalib laca:ç'im laʔana lakafku: balca.

" The dog ate the bone that I threw for him."

ዐጽም , ዐጽም Pl. ዓጽም 'bone'

ለከረ 'to throw'

115. joint mafsal Pl. mafa:sil
 C.A. mafsil
116. flesh siga
 ሰጋ 'flesh'
117. muscle cadaḷ
 C.A. cadaḷ
118. power maṭrad
119. powerful turu:d
 hitu: turu:ttu wa ki:s ?ikil ?inde gadra
 raffcu. " He is so strong that he can
 lift a sack of durra."
 ትፋድ 'brave'
120. to see r?a//r?e//lir?e
 ?ay camcil harma:d r?u:y ?inta?
 " Have you ever seen a elephant?"
 ረአ 'to see' አይ 'which'
 ሐርማዝ 'elephant'
- to look ganka//ginak//gannik
 ገንሐ 'to look'
121. to hear samca//simac//sammic
 ?ana samacku hitu: mari:dtu.
 " I've heard that he is sick."
 ሰምዐ 'to hear'

ʔihaw ʔajanni:t, laʔana ʔiblakkomta simco:.

" Hey boys,listen to me. "

122. to smell t'e:na//t'e:ni//t'e:ne
t'e:na:y (part.)

ʔana lasiga t'e:ne:ku gil ʔitʔakkad minna
t'e:na:hu. " I smealt the meat to know
its bad-smelling."

C.A. taʔakkada 'to ascertain'

ጸ ፍ 'smell(n.) to smell'

123. to laugh saḥqa//shāq//lishāq

ʔuwa:n hitu: litha:ge ladda:m lishāq.

" When he talks, everybody laughs."

ቶ ሰ ሐ ቀ 'to laugh'

124. to cry baka//bike//bakke
bakka:y(part.)

ʔilli hit'a:n bakke, ʔabu:hu da:bat'ayyu
gabbiʔ. " This boy is crying. Maybe
his father hit him."

በ ካ 'to cry'

bakke halla ' 'is crying now'

bakka:y halla 'is always crying'

ʔigil libke:tu 'in order to cry'

125. to shout t'arḥa//t'irah//t'arriḥ

hiŋŋe ʔarwe ʔuwa:n rʔe:t t'arhat.

" My sister screamed when she saw a snake."

ʔakra h 'to shout'

ʔakrana//kirin wide//l(ʔ)akarin h.

h h ʔ ʔ 'to raise the voice'

II. CLOTHING

126. clothes mala:bis
 Ca:mna lamala:bisa 'inde 'afgarat, 'itta
 cara:t 'akrarat.
 " Amina took off her clothes and lay
 down on the bed."
 አ ክ ረ ረ 'to lie down'
127. to dress labsa//libas//labbis h.
 ለ ብ ሰ 'to dress'
128. to take off 'afgara//'afgir//lafaggir h.
 አ ፍ ገ ረ 'to cause to go out'
129. naked carya:ni:t hille:t (fem.)
130. cap t'a:giyyat
 S.A. ቴa:giyya
 ጣ ግ የ ት 'turban'
131. turban cimmat
 ዕ ማ መ ት 'turban'
132. veil mandi:l
 መ ን ዲ ል 'handkerchief'
133. shirt gami:s
 ገ ሚ ስ 'shirt'

134. undershirt filinnat
 S.A. fanilla
135. trousers sirwa:n
 ስርዋን 'trousers'
136. underwear naksi
137. belt haba:b
 kamar (=wallet-belt)
 ክምር 'money-belt'
138. jallaba jalla:biyyat
 kirtat
 ጅላብየት 'long shirt with wide sleeves'
139. waist-cloth ፍ'erra:mat
 ጭራመት 'piece of cloth,rag'
140. tōb billa:y
 ብላይ 'garment, cloth'
141. vest side:riyat
 ስዴርየት 'vest'
142. one-piece dress macawwadi:t
143. blanket biś
 ብሽ 'a dress of woman'
144. collar laya:gat
 C.A. ya:qa 'collar'

145. pocket ji:b
 ᄃᆞᆯ 'pocket'
146. sleeve kum
 ᄃᆞᆯ 'joint (of the arm), fringe'
147. shoe ʔasʔin
 ᄃᆞᆯ pl. ᄃᆞᆯ ᄃᆞᆯ 'shoe'
148. stocking śurra:b
 ᄃᆞᆯ 'stocking'
149. bare-footed ka:fi
 ʔigaru ʔasʔin ʔalabo ʔitto.
 " He wears no shoes on his feet."
 C.A. ka:fi:
150. cloth balalli:t
 ᄃᆞᆯ pl. ᄃᆞᆯ ᄃᆞᆯ 'garment, cloth'
151. cotton gut'un
 S.A. guᄃun
152. wool su:f
 S.A. su:f
153. silk hari:r
 ᄃᆞᆯ 'silk'
154. fur farwat
 S.A. farwa

155. hide (of an ox) qarbaṭ
 ቀርብት 'dressed skin'
156. comb
 kila:l
 miṣit'
 ከላል 'hair arrow'
 መሸጠ 'to comb'
157. ring
 ka:tim
 ካትም 'ring of silver'
158. ear-ring
 fa:y ʔidin
 ፋይ 'part'
159. nose ring
 fa:y ʔa:nif
 halagat
160. bracelet
 qwe:ṣat (gold)
 tikkat (silver)
 qime:ṣa:t
 ትከት 'bracelet (made of silver)'
 ጋሙስ 'ring made of hoofs of cattle'
161. anklet
 hijil
 ṣo:m ʔigar
 ሕጅል 'bracelet for the foot'
 ሸም 'glass-beads'
162. necklace
 cigid (made of metal)
 taṣbahat (made of beads)

163. amulet (made of leather and worn around
the left arm)
hija:b Pl. kajbat
ሐጃብ Pl. ሐጅቦች 'amulet'
164. scissors magass / maqass
መቃዝ 'scissors'
165. needle ?ibrat Pl. ?ibar
እብረት Pl. እቦሮ 'needle'
—— for sack ro:mi:t / ro:mi: / masallat
166. thread gid / xe:ቴ
laxe:ቴ ?itta ?ibrat ?inde gadarko ?i: ?a:te:.
" Now I cannot put the thread through
the needle."
ግድ 'thread'
S.A. xe:ቴ
167. to sew ስa:fat'a // ስa:fe:t' // ስa:fet' h.
sa:fe
ሻፈጠ 'to sew'
ሰፋ 'to sew'
168. to weave ——// facli (f.) ——
ፈዐለ 'to weave'
169. perfume qadi:t
170. soap sa:bu:n

III. FOOD

171. food nabra
 mi jinis nabra ballco ?itta ?adbir?
 " What kind of food do they take in the
 mountains?"
 ʔ ɲ ɔ 'food' ʔ ʔ ʔ 'kind'
172. rice rud / rid
 kristiya:n rid biduh ballco.
 " Non-Muslims take much rice."
 • ʔ ɲ 'rice'
173. meal t'ibih
 taken in the early morning
 ʔimko:ri:t
 taken in the morning fat'u:r
 taken at noon t'abih
 ʔ ɲ ʔ '(midday-) meal'
 taken in the evening dira:r
 ʔ ɔ ɔ 'meal'
174. wheat ʔinra:y / gamih
 ʔ ʔ ɔ ʔ 'wheat'
175. sorghum ʔikil
 ʔ ɲ ʔ 'corn'
176. corn ce:ʔ ʔarri:f

177. sorghum (of yellow colour) wad cakir
o h c 'tartar of the teeth'

178. Deccan grass biltu:b
n A h n 'a sort of corn'

179. pea

broad beans fu:l

kidney-bean fasuliat

peas bisillat

lentils cadas

chick-pea hummus

cowpea lu:biyat

h A 'peanuts' o r h 'lentil(s)'

S.A. hummus C.A. lu:bi:ya:

180. flour dagi:g , digi:g / hari:j
ʔilli dagi:g ʔasik ʔade dari:s halla, ka:li
ʔuwa:n diqe:qo.

" This flour is rough yet. Grind it
once again."

r h 'to grind' l h h 'until'

181. dough caji:nat

182. potato bat'a:t'sat Pl. bat'a:t'is
n n n 'potato'

183. meat siga
 ?itta ?adbir hali:b w siga wa ?ikkalat
 ?imballic.
 " In the mountains we take milk, meat and
 porridge." ሥጋ
 ሐሊብ 'milk' እከለት 'polenta'
184. onion basalat
 በሰል 'onion' C.A. basal
185. okra we:kat
 S.A. we:ka
186. fruit xida:r / fawa:kih (Pl.)
 ?ittilli hi:n fawa:kih biduh ?itta su:q
 halla.
 " At this time many fruits are found at
 the market."
187. fruit of the palm tree cakko:t
 ዐከት 'fruit of the palm'
188. turmos (S.A.) garsa
 ገርሳ 'a tree with eatable fruit'
189. nabag (S.A.) kisra
190. date tamar
 ተመር 'date'

191. seed te:ra:b / bidrat
 birtika:n bidratu biduh ʔitta.
 " Orange has a lot of seed."
192. egg ʔinqo:qho Pl. ʔinqawa:qih
 be:dat
 be:ɕ'a:y
 ʔinqo:qha:y minna ʔide:ye wadqa w-ʔitta
 ʔarid sabbara.
 " An egg slipped off my hand and
 smashed on the flour."
 አንቆቅሐ Pl. አንቀዋቅሕ 'egg'
 በይቁ 'egg'
193. salt ɕ'e:wa
 ɕ'e:wa bidoh ʔitta t'ibih wade:ki.
 (t'ibihki ɕ'e:wa:ho bidoh halla.)
 " You put too much salt in the meal."
 ጭዋ 'salt'
194. red pepper šaṭṭat
 C.A. šaṭṭa
195. sugar sukkar
196. honey mcar
 ጫዕር 'honey'

197. oil de:t
 ʔimma lade:t ʔitta fu:l kreyyo ʔigilye.
 " Mamma, put oil on the beans."
 ኔ ጉ 'oil' ከራ 'to lay,lay down'
198. grease, fat ሰባክ
 siga ʔib ሰባክ biduh ʔana ʔi: kadde.
 " I don't like fatty meat."
 ሸባክ 'fat' ሐዛ 'to seek,wish,like'
199. butter dibdat / zubdat
 ዝብደጉ 'fresh butter'
200. ghee ke:sa:s
 ሔሳስ 'melted butter'
201. cheese jibnat
202. milk kali:b
 butter-milk ke:qa:n
 sour milk kali:b ʔat'i:t
 kali:b wiɕ'o:r
 ሐሊብ 'milk' ሐቃጎ 'butter-milk'
 ውጽር 'curdled milk'
203. water ma:y
 ʔilli ma:y ʔigil si:tu ʔi: naffic ʔi:
 hat'abka ʔibbu min ʔi: gabbiʔ.

" You must not drink this water. You can use it only for washing."

ማይ 'water' ነፍዐ 'to be of use'

ጋብኦ 'to become, be'

204. hot water ma:y kifu:n

205. steam tana:n

ተናን 'smoke'

206. tea ል:hi

ሻሂ 'tea'

207. coffee jabanat / bu:n

ጃቦ ነት 'coffee-pot' ቡን 'coffee'

208. gruel ግikkalat

አከለት 'polenta'

S.A. bali:la ቀ'ifo:t

ጩፎት 'thick soup made of durra'

209. soup maraq

መረቅ 'gravy soup'

210. bread raji:fat

C.A. raji:f 'flat loaf of bread'

S.A. kisra kisrat

211. dough caji:nat

ዐጂ ነት 'dough'

212. yeast xami:r
 ስምረ 'to ferment'
 C.A. xami:ra 'yeast'
213. cake kala:wat
 C.A. kala:wa 'candies'
214. wine šira:b / xamrat / me:s
 šara:b xamrat kara:mtu ?igilla muslimi:n.
 " To drink wine is prohibited for the
 Muslims."
 ሐረም 'sin, something forbidden'
215. to get drunk sakra//—//sakra:n h.
 ?it Bo:r Suda:n laböli:s la?adda:m sakra:n
 t'abbet'.
 " Here in Port Sudan the police arrest
 drunken people."
216. cigarette sija:rat Pl. saja:yir
217. tobacco timba:k , tumba:k
 ?abu:ye sija:rat ?i: satte, wala:kin
 tumba:k satte.
 " My father doesn't smoke cigarette,
 but he smokes tobacco."
 ትምባካ 'tobacco'

218. to cook —//ʔabšil//—
 አ ብሽ ለ 'to boil,prepare a meal'
 ʔikil wade:t. " She cooked porridge."
219. to roast šawa//šawe//šawwe h.
 ሸ ዋ 'to be hot'
 qala//qile//qalle h.
 ቀ ሳ 'to roast corn'
 —//qimad//—
 ቀ ም ደ 'to burn,roast'
220. to grill —//ma:de//—
 ማ ዳ 'to roast on red-hot
 stones'
221. to sauter hammara//hammir//lahammir h.
 ሐ መ ር 'red-brown'
222. to boil —//ʔaflih//—
 አ ፍ ል ሐ 'to boil'
223. raw t'era:y (m) t'ariyi:t (f)
 ጥ ራ ይ (m) ጥ ራ ይ ት (f) 'raw'
224. ripe bišu:l (m) bišlit (f)
 ብ ሹ ል (m) ብ ሽ ል (f) 'boiled'
225. to ripen bašla//—//baššil h.
 ba:šil h.
 በ ሽ ለ 'ripen'

226. to eat balca//bilac//ballic
 n A O 'to eat'
227. to lick —//likas//—
 A h ũ 'to lick'
228. to chew maç'ra//miç'ar//maçç'ir
 ʔiha hit'a:n lanabra sanne miçarra ku:bit
 ʔindihta ʔi: tiblac.
 " Hey boy, chew the food well, don't
 swallow it."
 m ʔ ʔ 'to chew'
229. to drink sata//site//satte
 ladikto:r xamrat ʔi: tiste be:le:nni.
 " The doctor told me not to drink."
 Ń ʔ 'to drink'
230. to suck mat't'a//mit'at'//mat't'it'
 ç'ibcika ʔi: timt'at'.
 " Don't suck your fingers."
231. to suckle t'aba//t'ibe//t'abbe
 laʔiga:l laʔimma t'abbe halle:t.
 " The calf is suckling her mother."
 la:ç'abichom t'abbu.
 " They are suckling their fingers."
 m Ń 'to suckle' ʔ ʔ A 'calf'

232. to vomit qayʔa//qiyaʔ//qayiʔ
 laʔina:s lamari:d kulla nabra laʔela balca
 qayʔa.
 " The sick man vomited all that he ate."
 ቀ አ 'to vomit' እ ላ 'this'(f)
233. to spit t'afʔa//t'ifaʔ//t'affiʔ
 qat't'aba di:biye wʔitta gaççe t'afʔa.
 " He got angry and spat on me."
 ጠ ፍ አ 'to spit'
 ኅ ቀ ጸ ስ 'to be angry'
234. to be hungry safra//—//sifru:y h.
 ሰ ፍ ራ 'to be hungry'
 ʔade ʔi: balacka, min gabbiʔ hare safre.
 " If you don't eat now, you'll be hungry
 afterwards."
235. to be satiated t'agba//—//t'agu:b h.
 necno:,ka nabra bilco:. ʔana t'agu:b
 halle:ko, nabra ʔihakde.
 " Come and eat.— I have a full belly.
 I don't food."
 ጸ ግ ስ 'to be satisfied'
236. to be thirsty t'amʔa//—//t'imoʔ
 ጸ ም አ 'to be thirsty'

237. taste t'amt'am
 ʔilli siga lat'amt'amo t'ira:y halla.
 "The taste of this meat is raw."
238. to taste t'amt'ama//t'amt'im//
 ጠግጠጦ 'to taste everything'
 (ጠጾጠጦ 'goutêr')
239. tasty t'co:m (m) t'cim (f)
 ጥዕጾ (m) ጥዕጾት (f) 'tasty'
240. tasteless kfo? (m) kif?it (f)
 ʔikku:y (m) ʔikk:t (f)
 ከፋእ (m) ከፋእት (f) 'ugly,bad'
241. bitter mari:r (m) mari:rat (f)
 ጦሪር 'bitter'
242. sour xami:r (m) xami:rat (f)
243. to go rotten caffana//—//cafin h.
244. rotten fiššu:m
 ፈሽጦ 'to stink'

IV. HOUSING

245. house be:t Pl. ʔabya:t
 ቤት Pl. አብያት 'house'
246. pen rase:t Pl. rasya:t
 ረቤት Pl. ረስያት
 'square hut made of wood and foliage or
 grass'
247. cave to put the sheep/goat in
 mankalo:t
248. to build —//nidaq//—
 ነድቀ 'to build'
249. to pull down —//wa:de//—
 ዋዳ 'to prepare for departure'
250. door ba:b
 ባብ 'door'
251. key mifta:h መፍትሕ
252. room ʔo:dat
253. lavatory mistira:h
254. bath hamma:m
255. kitchen maቴbax
256. floor ʔard አርድ

257. carpet siggadat
 ሰ ጋ ደ ት 'rug for praying'
258. mat tiko:bat
 ተ ኮ በ ት 'mat made of palm-fibre'
259. rug for praying (made of skeepskin) ci:do:
 ዔ ዳ 'hide of sheep or goats'
260. pillar camu:d
 ዐ ም ድ 'pillar'
261. main beam of the house sirat'
 ሰ ራ ጥ 'way,road'
262. side beam of the house ሩ ci:bat
263. staircase sullim
264. wall ke:ቴat
265. window ሩ subba:k
266. small window to let the smoke out ቴa:gat
267. veranda raku:bat
268. glass gida:d
269. roof rʼas be:t / niqrat
 ን ቅ ረ ት 'highest point,roof'
270. ceiling sagif S.A.

271. hearth made of three stones ʔata:fiʔ
 እ ገ ፍ አ ጉ Pl. አ ታ ፍ እ 'hearth-stone'
272. fire ʔisa:t
 ʔimye ʔisa:t ka:ye:t gilt'abih tʔabsil.
 " My mother is making fire to cook meal."
 እ ሳ ጉ 'fire'
 ሐ ያ , ሐ ያ 'to keep burning'
273. fire nad
 (=incendie) ነ ድ 'the burning'
274. bonfire midga
275. embers gahrat
276. spark sarrat
277. to light —//ka:ye//—
 ሐ ያ 'to keep burning'
278. to puff nafha//nifah//naffih h.
 ነ ፍ ሐ 'to blow'
279. to fan sarfa//siraf//sarrif h.
280. fan masrafi:t
281. flame lahba ʔisa:t
 C.A. lahab 'flame'
282. lamp lambat

283. match kabri:t
284. smoke tana:n
 mi mat'ʔat? lo:ha ʔaka:n tana:n biduh
 faggir minna halla.
 " What happened there? A lot of smoke is
 rising there."
 ተናን 'smoke'
285. soot sakan
286. ash ቀ'abal ʔisa:t
 ቀ'aballa ʔisa:t minna banʔalo:nka nifaddo.
 " Sweep the ash off from your trousers."
 ጩበል 'ash'
287. dust xoba:r / ko:t'a / ቀ'abal /
 sarafrari:t
 ʔa:mna, laቀ'abal minna t'arabe:dat mishi.
 " Amina, wipe off the dust from the table."
 ሐጸ 'dust,sand'
 በረዥራጅ 'hurricane,tornado'
288. charcoal fham
 ፈሐም 'charcoal'
289. firewood ciቀ'ay
 ዕጩይ Coll. ዕጩይ 'wood'

290. to put out (fire) —//ʔaqsin//—
 አ ቅ ሰ ነ 'to make sleepy, quiet'
291. to burn —//—//naddid
 ነ ጸ 'to burn'
292. to burn (vt) ʔandada//ʔandid//naddid h.
 ha:ya//ha:ye//ha:ye h.
 አ ን ደ ደ 'to burn, kindle'
 ሓ ያ 'to keep burning'
293. table t'rabe:dat
294. cupboard do:la:b
295. chair kursi
296. small stool bambar
 መም በ ር 'seat, throne'
297. saddle for a camel ba:šo:r
 ባ ሹ ር 'bride's saddle'
 saddle for a donkey huwyat
 ሓ ዶ ወ ት 'pack-saddle for camels'
 saddle ኃ o:r
298. to sit gassa//gasse//gissu:y h.
 litgasse
 lo:hi mintu simit' cali gissu:y halla?
 " Who is that man sitting beside Ali?"

ት ገ ሻ 'to sit down'
 ስ ም ጥ 'side' ግ ሹ ይ 'sitting'

299. bed cara:t
 ዐ ራ ት 'bed'
300. double bed ግ arqay
 ር ቀ ይ 'thin twigs (for building huts)'
301. bed net kaše:t
302. pillow mat'arasi:t / maxaddat
303. sheet macfiyat
304. blanket bat't'aniyat
305. bedclothes martabat
306. to lie —//—//sakkib
307. to lie down ግ akrara//ግ akrir//ግ uku:r h.
 lakarrir

hitu: ግ itta ግ arqay ግ akrara, kala kita:b
 qarግa.

" He lay down on the bed and read a book."

አ ክ ረ ረ 'to lie down'

308. to sleep sakba//sikab//sakkib
 li:li:t sannu sakabka?
 " Did you sleep well at night?"
 ሰ ክ ሰ 'to sleep'

310. dream hīlim
 ስልም 'dream'
311. to wake up fadca//fidac//faddic h,
 ma:le la:li ʔitta kirinna kara:y fadacko,
 " Last night I woke up by the voice of a
 hyena."
 ፈዘዐ 'to wake up'
 ማሊ : ላሊ 'last night' ከራይ 'hyena'
312. to stand up qant'a//qinat'//qannit'
 ቀንጸ 'to stand up'
313. to stand bat'ra//bit'ar//bat't'ir
 lcal bit'ar, laka:nka ʔigil ʔandif,
 ʔiknas,
 " Stand up so that I may sweep where
 you are."
 በጥረ 'to stand'
 ለዐል 'at the top'
314. well ce:la:
 lecla:ye yabsat, bicdat ʔigil kifartu,
 " As my well has dried up, I must dig
 another one."
 ዔላ 'well'
315. well bucket tigrat
 ትግራት 'skin-bucket'

316. water pool ša:kat
 ሻ ከ ጉ 'water-pool in the sand near the
 river-bed'
317. cistern brik
318. basin šamo:y
319. hedge sari:f
320. courtyard kale:b / zari:bat
 ከ ሌ ብ 'enclosure, courtyard, pen'
321. to close gafla//gifal/gaffil h.
 gifu:l
 ቀ ፈ ለ 'to shut'
 —//diba?//—
 ደ ብ ኦ 'to close, lock'
322. to close eyes ʔaammaፉ'a//—//—
 አ ቀ መጨ 'to close the eyes firmly'
323. to open —//fitah//—
324. to live sakna//sikan//sakkin
 sa:kin h.
 ሰ ክ ን 'to dwell'
325. to stay mayya//—//—
 መ ያ 'to let pass the night'

V. UTENSILS

326. machine makanat
 መኪናት 'machine'
327. mirror mcafayt / mira:yat
 መዐፈዩት ምራየት 'mirror'
328. vessel ʔagirbat
 ግራብ Pl. አግርበት 'vessel'
329. cup finja:n , fijja:n
 kubba:yat
 maqra:f
 ፍጃን 'cup'
 ክባየት 'drinking-glass'
 kubba:yat ša:hi habanni.
 " Give me a cup of tea."
330. bottle guza:zat
 ግዛዝ 'glass'
331. dish t'i:šo: (made of wood)
 ጢሾ 'large wooden bowl'
 ška:n (made of china)
332. spoon manka (made of wood)
 መንካ 'spoon'
 mcalagat (made of tin)
 kumšat

333. twirling-stick mihca:t' S.A. mifra:k
334. pot di:r Ar. zi:r
335. coffee-pot jabanat
 ጀ በ ነ ጉ 'coffee-pot'
336. pan ?ifa / camo:r / gidir / kalic
 እ ፋ 'small plate made of palm-wattle'
 ዐ ጩ ር 'milk-pail made of palm-wattle'
 ግ ድ ር 'boiling water'
 ከ ል ዕ 'cooking-pot made of clay'
337. pan for roasting coffee ko:sko:s
 ከ ስ ከ ስ 'pan for roasting coffee'
338. kettle barra:d Ar.
339. plate made of iron do:kat
340. to dip out —//gilal//—
 ገ ለ 'to draw water from the well'
341. to pour —//jilal//—
 ጀ ለ 'to pour out'
 —//kce//—
 ከ ግ 'to pour out'
342. knife mala:t'e
 lamala:t'e minna hit'a:n nis'a. hit'a:n
 xat'art.

" Take off the knife from the boy. It is dangerous for the boy."

መ ላ ጸ 'knife'

343. to shave —//—//la:t'e

ላ ጸ 'to shave'

344. edge ግaf

lasakki:nat lግafha saka:l lhadde halla.

" This knife wants sharpening."

አ ፍ 'edge'

ሰ ሐ ለ 'to sharpen'

345. mill mat'han

መ ጥ ሐ ን 'mill'

346. muller walat mat'han

347. mortar mädag

348. grind-stone middat / ግibbana:y

ግ ጆ ጉ 'the upper grind-stone of the hand-mill.'

አ ሰ ፍ ይ 'little stone'

349. to grind — //diqaq//—

ደ ቀ 'to grind'

350. to pound wagግa//wigaግ//—

ግiha ግidri:s labu:n qillaiyo ግitta

mawgiግ wigግu.

" Idris, roast the coffee and pound it
with the mortar."

ወ ግ አ 'pila(d'Abb)'

ሞ ግ አ 'mortar.'

351. hammer ሩሳ:ኪ:ፍ
352. nail ሠሙሳ:ሪ
ሞ ስ ግ ር 'nail'
353. saw ሠሙሳ:ሪ
354. ax ገደብ / ፍሳ:ሪ
ግ ድብ ፋ ስ 'ax'
355. hoe ቲዕ:ሪሃት
356. shovel ካዕ:ሪገ
357. pickax ግሳዳት
358. iron stick for digging ሠሙሳ:ካት
359. sickle ሠሙሳ:ካት
ሰ ተ ል 'curved dagger'
360. plow ግሳካገ
361. to whet —//ሠሙሳ:ካት//—
ሰ ተ ል 'to whet'
362. to wipe ሠሙሳ:ካት//ሠሙሳ:ካት//ሠሙሳ:ካት ስ.
ሠሙሳ:ካት 'to wipe off'

363. box sandu:g
 ሰንዱጅ 'box'
364. cover maddi
 — of a pan wad gidir
 — of a pot wad di:r
365. cap of a bottle fullat
366. basket guffat / dambi:l
 ግፈት 'large bag of palm texture'
 ዘንቢል 'basket made of palm-branches'
367. bag ki:s
 ኪስ 'bag, sack'
368. sack made of goatskin hawwat
 ሀወት 'skin (for water, milk, etc.)'
369. skin-vessel for butter cikkat
 ዕክት 'skin(-vessel) for butter'
370. skin-vessel for water mastay
 መስተይ 'vessel for liquids made of animal skins'
371. rope habil Pl. ka:ba:l
 laʔadig ʔib habil turu:d ʔisarro.
 " Tie the donkey with a strong rope."
 ሐብል Pl. ሐባል 'rope'
 አድግ 'donkey'

372. cord silik
 lo:hi silik ʔibba wilwa:l battaka.
 " That cord was cut by the wind."
 ስ ል ክ 'telegraph-wire'
 ው ል ዋ ል 'wind' ቦ ጉ ክ 'to cut'
373. bridle lija:m
 ል ጋ ም 'bridle'
374. muzzle for a camel cima:m
 ዕ ማ ም 'muzzle'
375. net ልbakat
376. mouth net sagci:t
 sagci:t ʔitta ʔaffa gamalka de, gilla
 ʔadda:m ʔi: ʔiblac.
 " Put the mouth net to your camel lest
 he should bite men."
377. stick mo:ra Pl. marawwi
 hitu: la:dgu: ʔibba mo:ra dabt'a, wa
 la:dig ʔi: ge:sa (=ʔankaskasa).
 " He hit the donkey with a stick, but
 the donkey wouldn't move."
 ሞ ራ Pl. ሙ ወ ራ , ሙ ራ ዊ 'stick'
378. ladder sillim

379. board

lo:h

ᱠᱟᱨ 'board'

380. radio

ra:di

VI. LIFE; FIGHT

381. to bear a child waldat//—//—
 xa:rajat//—//—
 ወልደ 'to bear a child'
382. to be pregnant camsat hille:t
 ግisse:tna ግilli lašahara lasa:dis tu
 whe:ta camsa:t hille:t.
 " My wife is in the sixth month of her
 pregnancy."
 ዐምሰ 'to be pregnant'
383. to be born wallada//—//—
 ትወለደ 'to be born'
384. to circumcise —//ግakšib//—
 ከሸበ 'to circumcise' አከሸበ Caus.
385. to grow up caba//—//—
 ዐባ 'to grow up'
386. to be alive —//—//ግabbir
 —//—//ከiya:y,hiyyait
 አበረ 'to be old,grow old'
 አያይ 'living'
387. to live —//—//ca:ግis h.
 ተግዮሽ 'to be nourished, live'

388. fat kuwu:s (m) hiyis (f)
 ሕዉዝ (m) ሕዉዝ (f) 'fat'
389. thin qat'i:n (m) qat't'a:n (f)
 ቀጢን (m) ቀጣን (f) 'thin'
 (as to the animals) ሰiluk (m) ሰilhit (f)
 ሸልሐት (Pl.f) 'meager'
390. tired diyu:r (m)
 (ት) ዘየረ 'to be tired'
391. to get tired tacba//—//tacba:n h.
 ተዐበ 'to endeavour'
 አትዐበ 'to tire (vt)'
392. healthy cufu:y (m)
 cufu:y halle:ka? "Are you well?"
 ዑፋይ 'healthy'
393. sickness marad
 gilka:y marad kaha tu. lagilka:y kaha
 bidhit sanatka qattil.
 " Gilhay is a cow's disease and kills
 a lot of cow in a year."
 ግልሐይ 'murrain'
 አሐ (ሐ—) 'cows'
394. sick mari:d (m) mari:dat (f)
395. fever mat' / himmat
 ሐጮ 'to become sick'

396. cold gunfu:y
 ግንፈእ 'cold'
397. wound mijrah Pl. maja:rih
 ግide: jarhit halle:t.
 " My hand is wounded."
 (ጉ) ጆሬሐ 'to be wounded'
398. to suffer pain
 himmat biya, ka rʔašše lacamat't'anni halla.
 " As I have a fever, my head aches."
 አምጸጸ 'to cause pain'
399. to scratch hakka//hikak//hakkik h.
 ግilli jina nʔu:š laʔaka:n laç'a:ç'o:t
 balcatto ግitta lahakkik halla.
 " The baby is scraping where a mosquito
 stung."
 ሐከ 'to scrape, rub'
 harfaç'a//harfiç'//laharfiç'
 ladummo:tat ግitta ግideye harfaç'attanni.
 " The cat scratched me."
400. medicine dawa
 ግilli dawa salas ግuwa:n ግit camcel satayye.
 " Take this medicine three times a day."
 ደዋ 'medicine'

401. to cure da:wa//da:we//lidda:wi
 ladikto:r lasanni la?adda:m lamari:d ?ibba
 dawa sa:fa.
 " The good doctor cured the sick man."
 ዳ ዋ ' to cure'
 ሽ ፋ 'cure,health,medicine'
402. to recover tca:fa//—//—
 ተ ዐ ፋ 'to have good health'
403. poison sim
 ስ ም 'poison'
404. poisonous masmo:m
 ba:lka kire ?illi ?ina:s masmo:m halla.
 " Beware! This man is hostile to you."
 ከ ራ 'to lay'
405. to kill qatla//qital//qattil h.
 ቀ ት ለ 'to kill'
406. to slaughter harda//hirad//harrid h.
 ሐ ር ደ 'to slaughter'
407. to die mo:ta//—//—
 ሞ ተ 'to die'
408. dead ma:ytat (f)

409. to bury a person —//qibar//—
 a thing —//difan//—
 ቀ ብ ረ 'to bury'
 ደ ፍ ነ 'to cover, bury'
410. funeral jina:dat
411. grave qabir
 ቀ ብ ር 'grave'
412. god rabbi
 rabbi kamsa:l fata wadde.
 " God does as He wishes."
 ረ ቤ, 'god' ከ ም ስ ል 'as, like'
413. to pray —//salle//—
414. five prayers assabuk - addhir - alcasir -
 of Muslims almagrib - alciša:
415. to worship cabda//—//—
 ዐ ብ ደ 'to adore, serve God'
416. feast ci:d Pl. ?acya:d
 camcel ci:d la?adda:m balli:t sanni wa jadi:d
 labbis.
 " On the feast day people wear good new
 clothes."
 ዲ ደ 'feast' Ar.
417. holiday cirif

418. to fight
 muhammad wa cali: da:yman litb'aso:.
 " Muhammad and Ali always quarrel."
 ትበአሰ 'to quarrel, fight'
419. fight b'as
 በአሰ 'fight'
420. war ሐሪብ / b'as
 ሐሪብ ት 'war'
421. to win nassara//—//—
 ነሰረ 'to become satisfied'
422. to run away —//sike//—
 harba//hirab//laharrib h.
 ሀርቦ 'to flee'
 ሰካ 'to flee'
423. to chase t'a:rada//t'a:rid//t'a:rid h.
 carri:yo w t'ibat'o.
 " Run after and catch him."
 ዐረ 'to reach'
424. sword sayif Pl. ጐasayif, ጐasyo:f
 ጐabawna: min badri ሐa:yu:t ጐibba ጐasyo:f
 qa:tu:lu calaw.
 " Our ancestors used to kill lions with
 a sword."

- ሰይፍ Pl. አሰይፍ , አሰይፍ 'sword'
 ሐዩት Pl. ሐዩት 'lion'
425. dagger jardat
 ጀርዶት 'straight dagger'
426. spear ko:na:t Pl. kawanni
 hitu: lakara:y ?ibba ko:na:t lakfa wa
 lako:na:t ?i: dabt'atta.
 " He threw a spear at the jackal, but
 it did not hit the jackal."
 ኮናት Pl. ኮወኚ 'spear'
427. shield galab
 ገለብ 'shield'
428. bow qo:s
429. bow and arrow niśša:b Ar.
430. gun bundugiyat
431. bullet rasa:sat

VII. HUMAN BEING; KINSHIP

432. person ʔadda:m / nafar
 አዳም 'men,people'
 ነፈር 'single (man),some (people)'
433. man ʔina:s Pl. sab
 sab bidha:m 'many men'
 እናሰ Pl. ሰብ , አዳም 'man'
434. woman ʔissi:t Pl. ʔanis
 ʔanis bidha:t 'many women'
 እሲት Pl. አንሰ 'woman'
435. baby jina nʔu:s Pl. ʔajanni:t
 ጅና Pl. አጀኒት 'new-born child'
436. boy hit'a:n
 hit'a:n wa kil'e walat biye.
 " I have a boy and two daughters."
 ሕፃን 'boy'
437. girl walat
 ወለት 'girl'
438. young man bat'ih
 በጽሕ 'youth (adult)'

447. parents wa:lde:ni
448. father-in-law
 kamo:ye 'my father-in-law'
 ሐም 'father-in-law'
449. mother-in-law
 kama:ፎፎe 'my mother-in-law'
 ሐማት 'mother-in-law'
450. grandfather ግabceb
 ግabcabye 'my grandfather'
 አብዕብ 'grandfather'
451. grandmother ግabo:t
 ግabo:ፎፎe 'my grandmother'
 አቦት 'grandmother'
452. uncle
 ግabu:ye / ከu ግabu:ye 'my paternal uncle'
 ሐ : አብ 'paternal uncle'
 ka:lye / ከu ግumye 'my maternal uncle'
453. aunt
 cammaፎፎe 'my paternal aunt'
 ዐመት 'paternal aunt'
 kaጎፎ 'my maternal aunt'
 ሐል (ሐልት-) 'maternal aunt'

454. son wal Pl. wila:d
 ወልድ (ወል , ወድ) Pl. ወላድ 'son'
455. daughter walat Pl. ?awwa:lit
 ወለት Pl. አዋልድ 'daughter'
456. grandson wad walye
 ወድ : ወለት 'grandson'
457. brother ku Pl. kaw
 ሁ Pl. ሁወ 'brother'
458. sister hit Pl. kawa:t
 ህት Pl. ሁዋት 'sister'
459. cousin
 ?illa walat ?abu:ye, ku ?abu:ye.
 " This is my cousin (f)."
460. husband b?is
 ብአስ 'husband'
461. wife ?issi:t Pl. ?anis
 see 434.
462. bride marca:t
 መርዓት 'bride'
463. bridegroom marca:wí:
 መርዓዊ 'bridegroom'

464. to marry —//hide(m)//—
 —//thadday (f)//—
 ሀ ዳ 'to marry'
 ተ ሀ ጃ 'to marry (used of women)'
 ʔana walat ʔabu:ye hadi ʔana.
 " I am married with the daughter of my
 uncle."
465. marriage hida:y
 ሀ ዳ ይ 'marriage'
466. to divorce —//hidag//—
 ሐድጎ 'to divorce'
467. divorce hidgo
 ሐድጎ 'divorce'
468. widow mabal
 መበል 'widow'
469. orphan yati:m (m) yati:mat (f)
 የቴም (m) የቴመጎ (f) 'orphan'
470. friend malhay Pl. malhaya:t
 መላሀይ 'friend'
471. neighbor guwa:ra
 ግዋራ 'neighborhood'
472. enemy cadu:ka 'your enemy'

473. master bca1
 bca1 ʔilli dukka:n mintu?
 " Who is the master of this store?"
 በዐል 'master'
474. guest gaśśa:y / ga:śśa
 ጋሻይ ጋሻ 'guest'
475. name sim P1. ʔasma:ʔ , samiya:t
 sim ʔabu:ka min libu:la?
 ʔabu:ka min libu:lu?
 " What is the name of your father?"
 ስም P1. አስማይ (poet. ስምያት)
 'name'

484. to shoot re:šana//re:šin//re:šin h.
 lassa:ya:d laso:kan ʿibba bundugiyat
 lakfa, wa la:kin ʿi: dabt'atta.
 " The hunter shot a gun at the gazelle,
 but it didn't hit the gazelle."
 ሬ ሸ ኃ 'to aim'
 ሸ ከ ኃ 'gazelle'
485. trap ሰarak
 ሸ ረ ከ 'trap'
486. rich gani: (m) ganiat (f)
487. poor fagi:r (m) fagirat (f)
488. money ʿagru:ḥ
 yo:m ʿagru:ḥ ʿalabiye, ḥamis jine:h haba:nni.
 " Today I have no money, so lend me five
 pounds."
 አ ግ ሩ ሸ 'money' ዩ ም 'today'
489. change fakkat
490. price taman
491. tax tilbat
492. wages ma:hiyat
 ማ ሀ ዩ ት 'wages'

493. to steel sarqa//siraq//sarriq h.
 ᠠ ᠨ ᠴ 'to steel'
494. to rob salba//silab//sallib h.
 —//nidac//—
 ᠠ ᠨ ᠠ ᠨ 'to rob'
 ᠰ ᠢ ᠬ ᠪ 'to take away'
495. field garhat / zira:cat / ?arid
 ?itta ?aridkum mi tharso leho:l la:di
 mat't'i??
 " What do you sow on your field next
 year?"
 ᠠ ᠨ ᠴ 'land'
 ᠠ ᠨ ᠴ ᠠ 'to plough'
496. vegetable garden dari:bat
497. waterway majra / xo:r
498. to work śagba//śigab//śaggib h.
 —//śiqe//śa:qqe , sa:qqe
 ?illi dukka:nye ?i:ku, la:kin ?ib ma:hiyat
 ?iśaggib ?itto hille:ku.
 " I am not the owner of this shop, but an
 employee."
 kam sa:cat ?itta camcel sa:qqe:?
 " How many hours do you work a day?"
 ᠠ ᠨ ᠴ 'to work'

499. work šaga:b
 Beja šaga:b 'work'
500. to rest ra:kat nas'a//—//—
 ር ይ ሐ ት 'rest' ነ ስ ኦ 'to take'
501. to plough —//hiras//—
 ሐ ር ስ 'to plough'
502. to reap —//'ikil bitak//—
 —//scar 'ire//—
 በ ት ከ 'to cut' ኦ ራ 'to collect'
503. to thresh —//wiqac//—
 ወ ቅ ዐ 'to thresh'
504. to peel t'abha//t'ibah//t'abbih h.
 —//gaššir//—
 ጠ ብ ሐ 'to strip off skin'
505. to spin —//fitali (f)//—
 ፈ ት ለ 'to twist'

506. chief šu:m
 cabcibye šu:m gabi:latna: tu.
 " My grandfather is the chief of our tribe."
 cabcibye šu:m gabi:latna: cała.
 " My grandfather was the chief of our tribe."
 ሹ-ጾ 'chief'
 ገ ሊ በ ት '(foreign) tribe'

- | | | |
|-----------------|------------|--------------|
| 507. pedlar | tašša:š | |
| 508. shephard | mawčila:y | |
| | መውሰላይ | 'shephard' |
| 509. prostitute | šarmu:t'a: | |
| | ሸርሙጣ | 'prostitute' |
| 510. police | boli:s | |
| 511. Muslim | muslemi:n | (Pl.) |
| 512. non-Muslim | kristiya:n | |

IX. LOCOMOTION; TRANSPORTATION

513. to go —//gi:s//—
 ጌ ሰ 'to go'
514. to come mat'ʔa //nca (m),nci (f)// —
 መጽኢ 'to come'
 imp. ነጻ (m) ንጻ (f)
515. to return —//ʔaqbil//—
 አቅበላ 'to return'
516. to remain —//t'inah//—
 ጸንሐ 'to remain'
517. to follow —//ta:le//—
 (ት)ታላ 'to follow'
518. to go out —//figar//—
 ፈግረ 'to go out'
519. to enter ʔata//ʔite//—
 አታ 'to enter'
520. to turn —//tile//—
 ʔide galabka tile. "Turn to the left."
 ʔide ma:nka tile. "Turn to the right."
 ተላ 'to follow'
521. to turn around —//lifaffa//—
 ለፈፈ 'to roll up'

522. to go astray bada//—//—
 በ ዳ 'to go astray'
523. to arrive —//bit'ah//—
 በ ጽሐ 'to arrive'
524. to stop —//bit'ar//—
 በ ጥረ 'to stop'
525. to walk he:rara//he:rir//he:rir
 ʔana dayyarku minna ʔadbir ʔi: t'anku ʔib
 ʔigarye he:rir calku ʔasik cad mat'ʔaku.
 " I got tired, as I came from the mountains
 to the village on foot without riding."
 ሂ ረ ረ 'to walk' ዘ ቮ ረ 'to visit'
 (ት) ጸ ዐ ነ 'to ride'
526. to run saca//sce//lisce
 ʔasikka madrasat ʔi: sce:ka, min gabbi?
 ladaris lahal fakka.
 " If you don't run to the school, you
 may be late for the lesson."
 ሰ ዓ 'to run' መድረሰት 'school'
527. fast ʔagi:d
 አ ጊ ድ 'quickly'
528. slow ʔamhale:tat
 መሀሰ 'to walk slowly'

529. to creep śahga//śihag//lišhig
 sahba//sihab//lishab
 lo:hi jina: nʔu:ś lʔummo ʔuwa:n rʔa, ʔaska
 śahga.
 " When the baby saw his mother, he crept
 towards her."
 lo:hi ʔarwe ʔisikka qoriʔ lishab halla ʔigil
 liblca.
 " That snake is crawling towards the frog
 to swallow it."
 ḥ ḥ ḡ 'to limp' ḥ ḥ ḡ 'snake'
 ḥ ḥ ḥ 'to draw,drag' ḥ ḥ ḡ 'frog'
530. to ride —//tʔcan//—
 (ḡ) ḡ ḡ ḡ 'to ride'
531. to carry —//harris//—
532. to carry away —//ʔabtʔih//—
 ḥ ḥ ḡ ḥ 'to make reach,bring'
533. to bring hamtʔa//hamtʔi//—
 ḥ ḡ ḡ ḥ 'to bring'
534. road gabay / gara:bi:t
 ʔilla gabay lce:la tabatʔtʔe.
 " This way leads to the well."
 ḡ ḥ ḡ 'road'

535. on the way ʔitta gabay
536. bridge kobri Pl. kaba:ri
 ʔitta ʔadbir kaba:ri ʔalbo.
 " There are no bridges in the mountains."
537. to travel sa:farku (1 sg.)//sa:fir//—
 ሳ ፈ ረ 'to depart'
538. travel safariyat
539. carriage carabi:yat
 truck lo:ri: / trimbi:l
 motorcycle mo:tar
 bicycle cajalat
 cart drawn by donkey(s) ka:rro
 ዐ ረ ብ ያ 'carriage'
540. wheel ʔigir
 እ ግ ር 'foot'
542. ship safi:nat Ar.
 do:nik
 ዶ ን ከ 'big sailing-boat'

X. LANGUAGE; COMMUNICATION

543. language higya Pl. hagaggi
lahigya ha:sa: lacarabiyat massil.
" Beni Amer language is similar to Arabic."
ሀ ግ ያ , ሂ ጋ Pl. ሀ ገ ጊ ት 'language'
መ ስ ለ 'to resemble'
544. to speak tha:ga//tha:ge//litha:ge
tigre titha:ge? — ku:d ግitha:ge.
" Do you speak Beja (Tigre)? — I speak
a little."
ተ ሃ ጋ 'to speak' ሐ ድ 'little'
taha:jaka//taha:jak//litha:jak
laʔanis misil caddan litha:jaka hallaya.
" The women are talking with their family."
ተ ሃ ጀ ከ 'to jest, converse'
ም ስ ለ 'with'
545. to say be:la//bal//libil
hassa:y ግinta ግi: tbalanni. hassa:y ግinta
te:lkanni min gabbi? ግana ግidabt'akka.
" Don't call me a liar. If you call me a
liar, I may hit you."
ቤ ለ 'to say' ሐ ሻ ይ 'deceitful'

546. to inform ʔassʔala//ʔassʔil//lʔassʔil
 hina nassʔillo ʔabu:hu mat'ʔa.
 " We have to inform him that his father
 has come."
 አ ሸ አ ለ 'to report,tell,announce'
547. to be silent —//tim bal//—
 tim balo, lajina: nʔu:s sakkib halla.
 " Be quiet. The baby is sleeping."
 ት ም : ቤ ለ 'to be silent'
548. to ask —//sʔal//—
 ት ሰ አ ለ 'to ask'
549. to answer —//ʔasʔil//—
 አ ሸ አ ለ 'to report,tell'
550. story digim / haka:ti:t
 ድ ግ ም 'tale,story'
 ሐ ካ ታ ት 'tale'
551. lie hassat
552. truth ʔama:n
 አ ግ ን 'truth'
553. character kita:bat / harif
 Pl. kuru:f
 ʔilla kita:bat mi: ta:? ʔi: titqarra?.
 " What is this letter? One cannot read it."

554. to write katba//kitab//kattib h.
 ከ ት በ 'to write'
555. to read qar'a//qira'//qarri' h.
 ቀ ር አ 'to read (Prayer), recite'
556. paper waragat
 hit'a:n lan'u:s lawaragat šarmayya.
 " The baby tore the paper."
 ወ ረ ቀ ት 'letter'
 ሸ ር መ 'to break through'
557. book kita:b
 ከ ታ በ 'book'
558. letter jawa:b
 ጃ ዋ በ 'letter'
559. newspaper jari:dat
560. picture su:rat
 ስ ዋ ር 'picture'
561. to call la:ka//la:ke//litla:ke
 ʔo:ro:t barra litla:kekka halla.
 "Someone is calling you from outside."
 ዎ ሮ (ት) 'someone' ት ላ ከ 'to call'
562. flag be:rag
 ቤ ረ ቅ 'flag'

563. name

sim

ନିମ୍ନ

'name'

XI. ENTERTAINMENT

564. to play —//talhe//—
 (ጥ) ተልሃ 'to play'
565. to sing hala//hile//lhalle
 ሐላ 'to sing'
566. singing hila:y
 lo:ha walat lekha:y rayi:m halla.
 " Her song is long."
 lo:ha walat hila:ya gurro:mtu.
 " Her song is nice."
 ሕላይ 'singing' ሕላየጥ 'song'
567. epic go:la:y
 ጎይላ 'dance'
568. dance sissci:t
 ሰሰግጥ 'dance'
569. to dance sasscat(f)//sassci//sassic
 ʔitta hida:y ʔawwa:lid w ʔanis biduk sassic.
 " At the wedding girls and women dance
 very much."
 ጥሰሰዐ 'to dance (women)'
570. harp masanqo
 መሰንቆ

571. flute kino;na
 ሕኖኖ 'small flute of the herdsmen'
572. to blow a flute kanna//kinan//lkanne
 ሐኘ 'to make a noise'
573. to whistle fo:t'a//fo:t'e//fo:t'e h.
 ፋጸ , ፈጸ 'to whistle'
574. tambourin t'abil
 ጠብል 'tambourin'
575. drum dallo;kat
576. bell madawwan
 መደወን 'bell'

XII. GIVING & RECEIVING

577. to give —//hab//—
 ሀ ቦ 'to give'
578. to get —//nisaʿ//—
 ነ ስ አ 'to take'
579. to sell ʿadba//ʿadbe//ladabbe h.
 አ ዝ ባ 'to sell'
580. to buy da:ba//da:be//lidda:be h.
 ዘ ባ 'to buy'
581. to lend sallafa//sallif//lisallif h.
 አ ስ ለ ፈ 'to lend'
 ቶ ስ ለ ፈ 'to borrow'
582. to give back ʿajjara//ʿajjir//l(ʿ)ajjir h.
583. to send —//lʿak//—
 ለ አ ከ 'to send'

XIII. ACTS TOWARDS PERSONS

584. to meet rakba//—//—
 Հ հ Ո 'to meet'
585. to wait —//t'inah//—
 Ք Յ Հ 'to wait'
586. to imitate ha:ki:yo (=Imp+3 Sg.masc.)
587. to praise —//midah//—
588. to scold —//ku:y bal //— (?)
 Ի Ե : Ո Ա 'to hasten'
589. to punish caqaba//—//—
 ʔafendi:na ma:le caqabe:nni.
 " Yesterday our teacher punished me."
590. punishment ceqa:b
591. to deceit qišaš
592. to hit dabt'a//dibat'///dabbit' h.
 Ի Ո Ո 'to hit'
593. to pinch qoç'aba//—//qoç'ib
 Ք Պ Ո 'to tear off'
594. to request hada//hide//—

595. to help ʔatsa:di:yo (=Imp+3 Sg.masc)
 ᠠᠨᠢ 'to help'
596. to embrace ħalga//—//—
 ᠬᠠᠯᠭ᠎ᠠ 'to fall upon someone's neck'
597. to kiss —//scam//—
 ᠬᠢᠰᠤᠮᠤ 'to kiss'

XIV. ACTS TOWARDS THINGS

598. to bite nakša//nikaš//nakkiš
 ʔana misilla kalbiye ʔindi: ʔittalhe,
 nakše:nni.
 " When I was teasing my dog, it bit me."
 ʔ h ŋ 'to bite'
599. to take —//nisaʔ!//—
 ʔ ŋ h 'to take'
600. to seize t'abt'a//t'ibat'//t'abbit'
 ʔana do:r ʔigil ʔit'bat't'o ʔibe cali
 mirka'abt'e:nni.
 " When I was about to hit him, Ali held
 me from behind."
 x ŋ m 'to seize'
 ʔ ʔ : ʔ h C 'from behind'
601. to release t'allaqa//t'alliq//t'alliq
 m ŋ ʔ 'to release'

602. to throw wagra//wigar//waggir h.
 lakfa//likaf//lakkif
 lo:ha qislat ʔibba ʔiban la:kif,kala
 kisra ʔire.
 " Throw a stone at the Nabag-tree and
 gather its fruits."
 ለ ክፈ ፣ ወግረ 'to throw'
 ቅ ስ ለ ት 'a tree; Zizyphus spina
 Christi'
 እ ብ ን ገ። እ ብ ን 'stone'
603. to touch tamtama//tamtim//tamtim h.
 lo:ha wʔat maytat ʔi: titamtimma.
 " Don't touch the dead cow."
 ተ ም ተ መ 'to touch'
604. to rub —//dcak//—
 ደ ዐ ከ 'to crush, tread down'
605. to wave hazza//hizaz//lhazziz h.
606. to shake —//handid//—
 ሀ ን ዘ ዘ 'to shake'
607. to churn mhat'at//mhat'i//timhit' h.
 (above forms are all feminine)
 ʔimnye kali:b ʔilu timhit' hille:t.
 " My mother is churning milk."
 መ ሐ ጸ 'to shake(milk)'

608. to push daffa//difaf//daffif h.
 darraka//darrik//darrik h.
 ?illi tirimbi:l darrakawwu min gabbi? ?i:
 yitharrak. (?ankaskis)
 " If they push this truck from behind
 it won't move."
 ደ ረ ከ 'to push'
 ኩ ስ ኩ ስ ፡ ቤ ለ 'to move'
609. to press —//ፈ'iqat//—
 ጩ ቅ ጠ 'to press'
610. to pull sahba//shab//lishib
 ሰ ሐ በ 'to draw'
611. to pluck jarra//jirar//jarrir Ar.
 la?anis ?uwa:n litba?sa ?ar?is ?ahid
 na:ፈ'iፈ'a.
 " When women quarrel, they pluck their
 hair each other."
 ት በ አ ሰ 'to quarrel'
 ነ ጩ 'to pluck off, drag'
 (ና ጩጩ 'to quarrel')
612. to stretch —//midad//—
 መ ረ 'to stretch'

613. to squeeze —//hinaq//—
 ሐንቀ 'to strangle'
 —//ፋ'ammim//—
 ጸመ 'to squeeze together'

614. to smash wag'a//—//—
 see 350.

615. to kick ragt'a//rigat'//raggit'
 ረግጸ 'to kick up the heels'
 fart'a//—//farrit'
 ፈርጸ 'to kick out (animal)'

mirharra ግadig ግi: the:rir, mirharo he:rarka
 min gabbiግ fart'akka.

" Don't go behind the ass, it may kick you
 if you are there."

616. to tread on ke:da//ki:d//kayyid h.
 lasu:g laግadda:m miluግ cala, hare ግo:ro:t
 ግitta ግigirye ke:de:nni.

" The market was full of men , and
 someone trod on my foot."

ጽሉእ 'full' ሐሬ 'then'
 ኮደ 'to tread,walk'

617. to use wada//de//wadde
 ወዳ 'to do,make'

618. to lose ʔabda//—//—
619. to hide —//hibac//—
 ḥ ḥ Ḑ 'to hide'
620. to keep —//hifad//—
 ḥ ḥ Ḑ 'to keep'
621. to seek —//hide//—
 ḥ ḥ 'to seek'
622. to find rakba//rikab//—
 ḥ ḥ Ḑ 'to find'
623. to show ʔarʔa//ʔarʔe//larʔe
 ʔarʔe:nni mi: ʔitta ʔide:ka t'a:bit'
 halle:ka.
 "Show me what you have in your hand."
 ḥ ḥ Ḑ 'to show'
 ḥ ḥ Ḑ 'holding'
624. to put —//kire//—
 ḥ ḥ 'to lay'
625. to load —//t'can//—
 ḥ Ḑ ḥ 'to load'
626. to wrap —//lifaf//—
 ḥ Ḑ Ḑ 'to roll up (sails)'

627. to spread —//birar//—
 በ ረ 'to spread'
 —//midad//—
628. to fold t'abbaga//t'abbig//t'abbig h.
629. to hang —//siqal//—
 ሰ ቅ ለ 'to hang'
630. to put in ʔa:ta//ʔa:te//—
 አ ታ 'to bring'
631. to take out ʔafgara//ʔafgir//—
 አ ፍ ገ ረ 'to cause to go out'
632. to gather ʔare:ku (1 Sg.)//ʔire//—
 አ ራ 'to gather'
 —//ʔitʔahid ka:bir//—
 ኣ በ ረ 'to join'
633. to make sanca//sinac//sannic h.
 አ ስ ና 'to make well,make,prepare'
634. to break (vt) sabra//sibar//sabbir
 lagida:d min sabrayyo?
 " Who broke the window?"
 ሰ ብ ረ 'to break (vt)'
 ግ ዛ ዝ 'glass'

635. to break(vi) sa:bara//sa:bir//sa:bir h.
 qišin cabi minna ʔiɕ'et sabbara.
 " A big branch broke off from the tree."
 ḡ ḡ ḡ 'to break (vi)'
 ʔ ḡ ḡ 'branch' o ḡ 'big'
636. to crush (a box) t'affaga//—//t'ufü:g h.
637. to mend ʔasna//ʔasne//laʔasanne
 ʔilli ra:di ʔasniyyo gilye sancat ʔikki:t
 ʔuwa:n bidi:bo.
 " Repair this radio, for something is wrong
 with it."
 ḡ ḡ ḡ 'to make well'
 ḡ ḡ ḡ 'bad' (fem)
638. to tear šarma//širam//šarrim h.
 ḡ ḡ ḡ 'to break through'
 —//ša:rim//—
 ḡ ḡ ḡ 'to break through'
639. to break wood šagga//šigag//šaggig h.
640. to bend —//tine//—
641. to twist —//lawne//—
642. to wash hat'ba//hit'ab//hat't'ib h.
 ḡ ḡ ḡ 'to wash'
643. to roll —//lawle//—

644. to tie ʔasará//ʔisar//ʔassir h.
 አ ሰ ረ 'to tie'
645. to bind same as 644.
646. to dress one's hair
 ʔinti min gadle;ki, ʔimmki gadlattakki
 wala hitki?
 " Who dressed your hair, your mother or
 your sister?"
 ገ ድ ለ 'to dress the hair'
647. to untie fatha//fitah//fattih h.
 ፈ ት ሐ 'to untie'
648. to cover —//dibaʔ//—
 ደ ብ ኦ 'to close, lock'
649. to swell nafha//---//nifu:h h.
 ነ ፍ ሐ 'to blow, inflate'
 habt'a//—//hibu;t' h.
 habbit' h.
 ሐ ብ ጠ 'to swell'
650. to ferment xamra//—//—
 lacji:nat xamrat kala qidir malʔat.
 " The dough fermented and filled the pot."
 ዐ ጂ ነ ት 'dough' ሐ ም ረ 'to ferment'

651. to separate —//fana:te//—
 ፈናታ 'to tear asunder'
652. to divide —//kifa1//—
 ከፍለ 'to divide'
653. to extract —//kirat'//—
654. to pierce ragda//rigad//raggid
 hitu: ?ibba ko:na:tu: kara:y ragda.
 " He stabbed the wolf with his spear."
 ረግዘ 'to pierce,kill'
 ኮናጉ 'lance'
655. to cut batka//bitak//battik h.
 በጉከ 'to cut'
656. to shave —//la:t'e//—
 ላጸ 'to shave'
657. to mix —//cijan//—
 ጠጅኃ 'to knead dough'
658. to dig hafra//hifar//lahaffir h.
 ሐፍረ 'to dig'
659. to melt (vt) —//laqliq//—

XV. ACTS & BEHAVIOUR

660. to do —//wide, de//wadde
 ወዳ 'to do'
661. to begin —//bide//—
662. to finish —//ʔaklis//—
 ከ ለ ሰ 'to make an end'
 ʔade ʔabtadi w ʔagi:d laṣaga:b yo:m
 ʔantatahi:yo. (ʔaxalliso)
 " Start now and finish the work fast within
 today."
663. to stop —//bit'ar//—
 በ ጥ ረ 'to stop'
664. to move —//harrik//— Ar.
 ʔankaskasa//—//—
665. to slip ṣaltafa//—//—
 ሸ ል ተ ፈ 'to slip'
666. to fall down wadqa//—//—
 ወ ድ ቀ 'to fall'
667. to assemble —//—//ʔilamma
 ለ መ 'to creep ,swarm'

668. to jump sarra//sirr//sarrir h.
 hitu: qišin wuqu:l sarra,kala ?igro sabbarat.
 " He jumped from a tall tree and broke
 his leg."

ሰ ረ 'to jump'

ወ ቆ ል 'high'

669. to go up carga//cirag//lacarrig h.

ዐ ር ገ 'to ascend'

warih fagra. "The moon rose."

t'ha:y fagrat. " The sun rose."

ፈ ግ ረ 'to rise (moon,etc.)'

670. to descend karra//karre//litkarir

ከ ራ , ት ከ ራ 'to descend'

671. to fall wadqa//—//—

see 666.

672. to be wet. t'alla//—//t'ilu:l h. (m)
 t'allit h. (f)

ጠ ለ 'to be wet'

ጥ ለ ል (m) ጥ ለ ጉ (f) 'wet'

673. to dry —//?aybis//—

አ ይ በ ሰ 'to dry'

dry ya:bis (m) ya:bsat (f)

የ በ ሰ 'to dry (vi)'

674. to choose —//hire//—
 ከራ 'to choose'
675. to get used tcawwada//—//—
676. to prepare —//jahid//—
 —//ʔadda:le//—
 ጃ ሀ ደ 'to do,prepare different
 medicines'
677. quickly ʔagi:d
 አ ጊ ድ 'quickly'
678. to change —//qayyir//—
 ቀ የ ረ 'to change'

XVI. KNOWLEDGE: MENTAL ACTIVITIES

679. to think —//ʔamassir//—
680. to know —//—//lammir
 አ መ ረ 'to know'
681. to understand —//fham//—
 ፈ ሀ መ 'to understand'
682. to memorize —//hifad//—
 ሐ ፍ ደ 'to keep'
683. to forget nasa//nise//—
 ነ ሳ 'to vanish from memory'
684. to teach callama//callim//lacallim h.
 ዐ ለ መ 'to teach'
685. teacher ʔafendi
 አ ፍ ገ ዲ 'teacher'
686. to learn tcallam
 ተ ዐ ለ መ 'to learn'
687. pupil darasa:y
 ደ ረ ሳ 'school'
688. school ja;mic (Koran school)

689. to fear farha//firah//farha:y h.
 lajanni:t di:ma minna t'ilmat farrho.
 " Children are always afraid of the dark-
 ness."

ᄇ ᄇ ᄇ 'to fear'

690. to get surprised
 dangat'a//—//dungu:t' h.
 hitu: lamo:tu ?uwa:n samca, ?ibba dinga:t'
 mo:ta.

" He was surprised to hear about his
 death."

hitu: minna dinga:t' rajfa do:l lamo:tu
 samca.

" He was surprised when he heard his
 death."

ᄇ ᄇ ᄇ ᄇ 'to get surprised'

ᄇ ᄇ ᄇ ᄇ 'surprise'

ᄇ ᄇ ᄇ 'to get in motion'

691. to like fata//—//fa:ti h.

ᄇ ᄇ 'to love,wish'

hadda//—//—

ᄇ ᄇ 'to seek,wish,like'

692. to hate karha//—//ka:rih h.

h ᄇ ᄇ 'to decline (vt)'

- ት ቀ ጸ በ 'to be angry'
 ሐ ን ቀ 'to strangle'
 አ ስ አ ለ 'to tell'
701. angry qut't'u:b (m) qit't'bit (f)
702. to forgive —//sa:mih//—
 ሰ ም ሐ , ሳ ም ሐ 'to forgive'
 —//da:kil//—
 ዳ ከ ለ 'to persuade, quiet (vt)'
703. to be ashamed kaju:l (m) kaju:lat (f)
 ከ ጅ ለ 'to be ashamed'
704. to be patient —//sibar//— Ar.
705. stupid kifu:n (m) kifnit (f)
 ሐ ፍ ን 'to be hot, violent'
 p.p. ሐ ፍ ን
706. clever daki: (m) dakiyat (f)
707. crazy majnu:n Ar.

XVII. SKY & WEATHER; LAND FEATURES; MINERALS

708. sky castar
 yo:m castar gi:m ?alabo ?itta.
 " There is no cloud in the sky today."
 0 ŋ † G 'sky'
709. weather jaw Ar.
 di:b kasala lajaw di:ma sanni:tu.
 " In Kasala the weather is always fine."
710. cloud gi:m
 lacastat yo:m ?ib t'ali:m galgabat.
 " Today the sky is covered with black
 clouds."
 ʒ Ḃ, ʒʷ 'dark' ʒ, ʒʷ 'cloud'
711. fog so:bat / kamaskani:t
 laso:bat ?ar?a:yna ?abe:t.
 " The fog obstructed our view."
 ʒ ŋ 'to refuse'
712. rain dila:m
 dila:m kil?o:t warih ?i: mat'?at. (dalmat)
 " We don't have rain these two months."
 ʒ ŋ ʒʷ 'rain'

713. to rain dalmat//—//dallim h.
 H Δ ∞ 'to rain'
714. drop nada
 ζ ρ 'dew'
715. thunder hadu:d
 U ρ ρ 'thunder'
716. lightening baraq
 Π C ϕ 'lightening'
717. rainbow masrat Fa:t'na nabi
 su:rat Fa:t'na walat nabi
 kaqo:ha dila:m sura:t Fa:t'na walat nabi
 be:na ?itta castar.
 " The rainbow appeared in the sky after
 the rain."
718. ice , snow barad
 ?illa dila:m yo:m barad biduk {hamt'at}
 ?itta ?adbir. {dalmat }
- " This rain brought much snow to the
 mountain area."
 Π Δ ρ 'ice'
719. sun ?int'ka:y
 ?itta kaga:y la?int'ka:y sanni kifinta.
 " In summer the sun is burning hot."

ዲን፣ ጸሐይ 'sun-beam'
 ሐጋይ 'summer' ሰኔ 'very'

720. moon warih
 yo:m la:li lambat ?i: nhadde, lawarih
 ?arid ?addha wa:dho halla.
 "As the moon is bright today, we don't
 need a torch."
 ወርሐ 'moon' ስኔሐ 'noon'

721. star ko:kab Pl. kawa:kib
 yo:m la:li kawa:kib biduh ?itta castar
 fa:gir halla.
 "There are many stars in the sky tonight."
 ከከብ Pl. ከዋክብ 'star'

722. light no:r / nu:r
 ኖር 'light'

723. shadow t'ila:l
 ?illa qinat', lo:hi t'ida:lla ciç'it nigis
 ?igil madde:t n?asbir.
 "Hey stand up and let's go to rest in the
 shade of the tree."
 ጽላል 'shade' መደድ 'time'

724. dark t'ilim (m) t'ilmat (f)
 ጸላም, ጸላም 'dark'

735. ground ʔarid
736. mountain dabir Pl. ʔadbir
 cadna ʔit lo:hi dabir hallaw.
 " My family live in that mountain."
 ደ ብር Pl. አድብር 'mountain'
737. valley hili:l Pl. hala:yil
 (Palmer həlil Pl. həlayəl 'dry river bed')
738. cave bcat
739. woods dabcat / ga:bat
 fajir laḡa:bat ʔinedgisna ciḫ'a:y nahamt'iʔ.
 " Tomorrow we are going to the woods
 and bring some wood."
 ደ ብዐት 'wood'
740. desert dangarat
 dangarat ma:y wadda:m ʔalab di:ba gasse:ku.
 " I went through the desert where there is
 no water or no men."
741. pond širim / ko:kan
 hiḫḫe ma:y minna ko:kan hamt'ʔat.
 " My sister drew water from the pool."
 ኮ ከን 'pit, cavity (in the rock)'
 ሽርጾ 'hole filled with water'

742. spring ci:n ma:y
743. river nhar
744. water ma:y
 ጣይ 'water'
745. bubble giffu:f
 ጣፎፍ 'scum'
746. to sink qat'sa//—//—
 gat'sa
747. to be drowned qarga//—//
 garqa//—//ga:riq h.
748. to float fagra
 ፈጣረ 'to go uot'
749. to flow wahda//—//lo:hid h.
 ወሐዘ 'to flow,stream'
750. shore jagag
751. seashore jagag bhar
752. sea bhar

ma:le labhar moja wuqu:l cala, wa yo:m
 ra:yig halla.

" Yesterday the waves were high on the
 sea, but today it is calm."

ቦሐር 'sea' ዐለ 'to be'

753. wave mo:j/ mo:jat
 ጥጅ 'wave'
754. island jadi:rat / jazi:rat
 jadi:rat bne cabba:s ʔadda:m wa nuwa:y wa ma:y
 t'co:m wa scar biduk ba.
 " Bne Abbas island is full of people,
 cattle,sweet water and grass."
 ጥዕም 'sweet'
755. stone ʔibanat / ʔibbanat
 cali lo:hi kalib ʔib ʔibbanat lakfa gil
 minna be:t lʔafgirro.
 " Ali threw a stone at that dog to get
 him out of the house."
 አበኝት 'rock'
756. rock haro:da
757. sand ho:t'at / ramlat ሐጸ
 ho:t'a ʔitta ʔasʔinye ʔata.
 " The sand got into ym shoes."
 ስእን ሆ. አስእን 'shoe'
758. earth ʔarid
 ʔilla ʔaka:n laʔarda gil h̄aris ʔi: naffic,
 hita: yibsitta ka ʔibba:tu.
 " The ground of this place is not suited
 for ploughing, for it is dried up."

	አርድ	'earth'	
	ሐርሰ	Inf.	ሐርሰ 'to plough'
759. soil	ቆ'abal		
	ጩባ	'dust'	
760. clay	t'i:n		
761. iron	hadi:dat		
762. gold	dhab		
	ዘሀብ	'gold'	
763. silver	fuddat		
764. copper	nha:s		
	ነሐሰ	'copper'	

XVIII. PLANTS

765. tree ʔiɕ'yat
 lahit'a:n laʔiɕ'yatta qaslat ʔarga gilla
 kisra liblac.
 " The boy climbed up the nabag tree and ate
 nabag."
 ሰጫት n.un. ሰጭየት 'tree'
766. banana mo:d
 ጫዝ 'banana'
767. grass scar / haʃi:s
 ʔana mo:le scar ʔigilla nuwa:ye ʔare:ku.
 " Yesterday I gathered grass for my cattle."
 ሐሺሽ 'dry leaves' ሰዐር 'grass'
768. trunk gina:d
 ግንዳይ 'trunk'
769. bark qaraf / giʃrat
 qaraffa mo:d ʔawdaq:nni.
 " I slipped on a banana peel."
 ቀረፍ 'crust,peel'
 አውደቀ 'to cause to fall'

770. branch qišin
 hitu:m l'ʔiɕ'yat ʔargaw kala ʔaqšu:na
 ba:takaw.
 " They climbed the tree and cut the
 branches."
 ቅ ሽ ን Pl. አ ቅ ሹ ን 'branch'
771. leaf qat'fat
 warag biduh ʔitta ma:y lcawwim hallo.
 " Many leaves are floating on the water."
772. thorn šo:kat
 ሸ ኸ n.un. ሸ ከ ት 'thorn'
773. flower zahrat / fre / nawa:rat,nawa:r/
 dhu:r
 hiɕɕe dhu:r biduh ba:takat ka ʔitta be:t
 kare:ttu.
 " My sister picked many flowers and
 decorated the house with them."
 ፍ ሬ 'fruit'
774. root cirig / ciru:q / ʔaqrud
 laʔiɕ'yat minna ʔaqruda bitakka.
 " Pull up the tree with its roots."
 ቅ ር ድ Pl. አ ቅ ፍ ድ 'root'

775. to grow baqla//—//—
 በ ቅ ለ 'to sprout'
776. to wither mo:ta//—//—
 ጥ ጥ ጥ 'to die'
 našfa//—//—
 ነ ሽ ፈ 'to grow dry'

XIX. ANIMALS

777. animal hayawa:n
778. male tabcat
 ተብዐት 'male'
779. female ጎanis / ጎamsayt
 አንስ 'female'
 ጎilli mantalle tabcat ጎam ጎanistu?
 " Is the rabbit male or female?"
780. cattle nuwa:y
 mi jinis minna nuwa:y bikum?
 " What kind of cattle do you have?"
 ንዋይ 'cattle'
781. bird sare:rat Pl. sara:yir
 t'e:rat Pl. t'e:r
 ጎilla sare:rat dambara sabbara ka t'ayi:r
 ጎi: gadrat.
 " This bird's wing is broken and it
 cannot fly."
 ሰራረት Pl. ሰራይር 'bird'
 ጤረ Inf. ጥያር 'to hover'

787. donkey ʔadig
 አድግ 'donkey'
788. zebra ʔadig kadan
 ከደን 'desert'
789. cow wʔat Pl. ha
 wakitta hilbe:ha ha mat'ʔa.
 " The time to milk the cow has come."
 ወአት Pl. አሐ 'cow'
790. bull bce:ra:y Pl. ʔabcirrat
 labce:ra:y ʔitta wʔat t'a:na.
 " The bull and the cow coupled."
 ብዕራይ Pl. አብዕረት 'bull'
 ጸዐነ 'to cause to mound'
791. calf ʔiga:l Pl. ʔiga:lata:t
 አጋል Pl. አጋል 'calf'
792. sheep ʔaba:gic
 ብጉዕ Pl. አባግዕ 'sheep'
793. ram bugguc / dirfil / madaf
 መደፍ 'ram'
 ድርፍን 'ram,lamb'
794. ewe biggcit
 ብግዕት (f)
795. lamb ci:yo:t (m) ciyo:tat (f)
 ዕዮት 'lamb'

796. goat ʔat'a:l
 he-goat dabe:la
 she-goat t'ali:t
 ጠሊት , ለጣል , ዐጣል 'goat'
 ደቤላ 'ram'
797. kid nawwi:d (m) ni:dat (f)
 ነዋድ , ነዊደት 'kid'
798. pig brik Pl.ʔabru:k
 xanzi:r Ar.
799. hen di:rho Pl. dawarrih
 ዴርሆ Pl. ደወርሆ 'chicken'
800. cock di:k Pl. ʔadya:k
801. chick šiwši:ya:y Pl. šawašši
 siwsiwa:y Pl. sawa:siw
 ጩወጩት , ጩጩዊት 'chick'
 ʔilla jida:dat di:ma wali:d ʔabe:t.
 " This hen doesn't lay eggs at all."
802. lion hayat Pl. hayu:t
 ሐየት 'lion'
803. panther wanan Pl. ʔawannin
 ወነን 'wild animal'
804. wolf kara:y Pl. ʔakarri:t
 ከራይ 'hyena'

814. bat wat'wa:t'
815. shell sadafat
 ሰ ደ ፍ 'mother-of-pearl'
816. eagle ca:ya
 ዓ ያ 'falcon'
817. ostrich sagan
 ሰ ገ ን 'ostrich'
818. pigeon kama:mat
 ሐ ማ ም 'pigeon'
819. crow qo:wac
 ቅ ዋ ዕ 'crow'
820. owl bu:mat
821. ant ግ aqḥimo:tat Pl. ግ aqḥimo
 nimlat
 አ ቅ ሕ ማ 'ant'
 ግ aqḥimo:ta:t ግ itta ግ idinye ግ ate:t.
 " An ant got in my ear."
822. spider hata:ti:t
 ሀ ታ ቲ ት 'spider'
823. bee nhib
 ን ሀ ብ 'bee'

824. mosquito ɕ'a:ɕ'o:t / bacu:dat
 laɕ'a:ɕ'o:t lakilʔe rhaɕɕe ʔittahid
 daba:tku, ka qatalkuwwa.
 " I killed the mosquito by slapping
 both of my palms."
 ጸ ጸ ጉ 'gnat(s)'
825. fly ɕ'inɕ'e, ɕ'inɕ'a:y
 Pl. ɕ'ana:ɕ'i:t
 laɕ'inɕ'e: minna nabra da:ginno.
 " Rid the food of the flies."
 ጭ ጎ ጭ , ጭ ጎ ጭ ጆ Pl. ጭ ጎ ጭ ጉ 'fly'
 'to drive away'
826. flea tawe:g / barqu:tat
827. louse qammalat Pl. qimal
 qimal di:ma ʔitta ɕ'igar walla balalli:t
 gabbiʔ.
 "Lice grow in the hair or in the clothes."
 ቀ ም ለ ጉ Pl. ቀ መ ል 'louse'
828. tick qira:d
 ቀ ራ ድ 'tick'
829. snake ʔarwe Pl. ʔarawi:t
 ho:ho ʔarwe balcayyu, ka mo:ta,
 " His brother was bitten by a snake, and
 so he died."

- አ ር ዌ Pl. አ ራ ዊ ት 'snake'
 830. scorpion ጎargab
 ዐ ር ቀ ብ , አ ር ቀ ብ 'scorpion'
 831. lizard gca
 ጋ ዕ 'lizard'
 832. frog ጎinqo:ric
 አ ጎ ቆ ር ዕ 'grenouille, d'Abb.'
 833. crocodile timsa:h Pl. tamashit Ar.
 834. horn qar Pl. ጎaqra:r
 lawʔat laʔiga:la ጎibba qa:rna wagʔat.
 " The cow thrusted the calf with her
 horn."
 ቀ ር (ጎ) Pl. አ ቅ ር ጎ(ት)'horn'
 835. limb ጎiqib
 ዕ ቅ ብ 'foot,leg'
 836. hoof ሰikna
 ሸ ከ ና 'hoof'
 837. tail danab
 ዘ ነ ብ 'tail'
 838. beak ጎaf
 አ ፍ 'mouth'

839. wing dambar Pl. danabbir
 ደንበር , ደምበር Pl. ደነብር 'wing'
840. feather ri:s
 ጎa:mna, lajida:dat lahirdit ጎitta ma:y
 hifu:n kirayya, ka ri:s ጎafgiri minna.
 " Amina, dip the slaughtered hen in the
 hot water and then pluck off the feathers!"
 ራሽ 'ostrich-feather(s)'
841. nest be:t (-t'e:rat, -sare:rat)
 ቤት 'house'
842. to fly t'a:ra//—//t'a:yir h.
843. to swim hammasa//hammis//lahammis h.
 co:ma
 ሐመሰ 'to swim'
844. to bark —//—//nabbih
 ነብሐ 'to bark'
845. to lay an egg be:ፈ'a:y waldat
846. to raise cattle nuwa:y ጎawcil
 አውዐላ 'to pasture'

XX. FORM ; COLOUR

847. sharp ba:qic (m) ba:qcat (f)
 ባ ቅ ዕ 'sharp'
848. dull ra:did (m) ra:ddat (f)
849. flat firu:s (m) fir:sit (f)
 ፋ ረ ሸ 'to spread'
850. hole mit'ra:q, mit'ra:g /hifrat
 sarrat ?itta billa:ye wadqat, ka mit'ra:q
 wade:t ?itto.
 " Burning charcoal fell on my clothes
 and made a hole."
 ም ጥ ራ ቅ 'hole'
 ሰ ረ ጉ 'spark'
 ?ittilla ?aka:n ce:la (=hifrat) cabba:y kifar.
 " Dig a big hole here."
851. straight duqri:
852. trace ?asar
 አ ሰ ር 'trace'
853. corner rukun
 ር ከ ኝ 'corner'

854. thing mascat Pl. masa:nic /
 sancat / ka:jat
 yimma, nabra ?ila ?iballic habe:nni.
 " Mammy, give me something to eat."
 ሐጀቶ 'matter,need'
855. big cabi (m) cabba:y (f)
 ዐቢ (m) ዐባይ (f) 'big'
856. tall waqqo:l , wuqqu:l (m)
 waqqil (f)
 ወቅል (m) ወቅል (f) 'high'
857. small n?u:s (m) n?i:s (f)
 ንኢሽ (m) ንኢሽ (f) 'small'
858. fine raqi:q (m) raqi:qat. (f)
 ረቂቅ (m) ረቅቅ (f) 'tender,thin'
 qat'i:n (m) qat't'a:n (f)
 ቀጢን (m) ቀጣን (f) 'thin,fine'
- 858-1. coarse dari:s
859. long rayi:m (m) rayya:m (f)
 ረዩም (m) ረዖም (f) 'long'
860. short kaç'i:r (m) kaç'a:r (f)
 ሐጫር (m) ሐጫር (f) 'short'
861. thick ciqu:q (m) ciqqit (f)
 ዕቂቅ 'furrowed'

	turu:d (m) tirdit (f)
ትሩድ	(m) ትርድት (f) 'brave'
862. thin	xafi:f (m) xafifat (f)
863. color	lo:n Ar.
864. red	qayyih (m) qayyah (f)
ቀይሕ	(m) ቀያሕ (ቀየሕ) (f) 'red'
865. blue	dahri
	ዛህር 'open'
866. yellow	kurkum
867. green	scarscarro
	ሰዐር ሰዐሮ 'green'
868. white	t'cada
	ጸዐዳ 'white'
869. black	t'alli:m (m) t'alla:m (f)
ጸሊም	(m) ጸላም (f) 'black, dark'
870. to paint	—//ħa:sis//—
	ሓሰሰ 'to annoint (the hair)'
871. paint	kissa:t
	ሕሳት 'ointment (for the hair)'
872. to dye	—//sibaq//—
873. sound	ħarakat Ar.

874. noise dawṣat

875. smell t'e:na / qadi:t

t'e:na sanni minna maṭbax mat'ʔe:nni.

" Good smell is coming from the kitchen."

ṣ ṣ 'smell, scent'

ṣ ṣ ṣ 'spices, aromatic herb fragrance'

XXI. QUALITY; CHARACTER

876. wild rahmat 'alabo
 ረ ሐ መ ት 'pity'
877. kind rahi:m (m) rahi:mat (f)
 ር ሐ ም 'kind'
878. brave ?i: farrih (m) ?i: tfarrih (f)
 ፈ ር ሀ 'to fear'
879. coward farha:y (m) farhayit (f)
880. honest ?ami:n (m) ?ami:nat (f)
 አ ም ን 'honest'
881. cunning makka:r (m) makka:ri:t (f)
 መ ክ ሩ ሀ 'cunning'
882. lazy kasla:n (m) kasla:ni:t (f)
883. strong turu:d (m) tirdit (f)
 ት ሩ ድ (m) ት ር ድ ት (f) 'brave'
884. weak śloḥ (m) śilhit (f)
 ሸ ል ሕ (m) ሸ ል ሐ ት (f) 'meagre'
885. good sanni (m) sanni:t (f)
 ሰ ኚ (m) ሰ ኚ ት (f) 'good'
886. bad ?ukku:y (m) ?ikki:t (f)
 አ ኩ ይ (m) አ ኪ ት (f) 'bad'

887. easy rittcit (f)
 ር ት ሰ 'right, correct'
888. difficult turu:d (m) tirdit (f)
 see 883.
889. dangerous kat'ar (m) kat'ar (f)
890. tight ሩ'abi:b (m) ሩ'abba:b (f)
 ጸ ቢ ብ (m) ጸ ቫ ብ (f) 'narrow'
891. loose wa:sic (m) wascat (f)
892. rough qafi:f (m) qaffa:f (f)
 ቀ ፊ ፍ 'raw, fresh'
893. old qadi:m (m) qadda:m (f) Ar.
894. new jadi:d (m) jadidat (f) Ar.
895. beautiful gurro:m (m) gurrim (f)
 ግ ሩ ም (m) ግ ር ም (f) 'beautiful'
896. ugly kufu? (m) kif?it (f)
 ክ ፍ ጸ (m) ክ ፍ ጸ ት (f) 'ugly'
897. clean nadi:f (m) nadi:fat (f)
 ነ ዲ ፍ 'pure'
898. dirty rusuk (m) riskit (f)
 ር ሱ ሕ 'dirty'
899. hard turu:d see 883.

900. soft

ka:mil (m) ka:mlat (f)

አምል 'soft'

XXII. SPACE

901. place ʔaka:n Pl. ʔaka:nata:t
ʔilla ʔaka:n cabba:y ʔi: ko:n ʔigil bhi:b
ciqil nittalhe.
" There is no large place here where we
can play football."
 ኣ ከ ን 'place'
902. front qadam
be:ʕe qadamma madrasat halle:t.
" My house is in front of the school."
903. behind mirhar
ʔilli kursi mirharye kursi cali: tu.
"The seat behind me is Ali's."
904. between be:n
ʔana be:n calia muhammad gasse:ku.
" I sat down between Ali and Mūhammad."
905. on, upon
ya: ʔa:mna, lakaba:bi rʔassa t'arabe:dat
kirayyo.
" Hey Amina, put the glasses on the table."
906. under, beneath
lo:ha bissat mithatta cara:t sakkib halle:t.
" That cat is sleeping under the bed."

907. inside

kul ḳaya:ɕɕe ʔit Suda:n gussu:y ʔana.

" I have spent all my life in Sudan."

908. outside

ʔilli ʔajanni:t dawṣat wadaw, barra talhaw.

" The children are making noise, let them play outside."

909. right

ma:n ማን

910. left

galab

ʔit salif di:b ʔide galabka wa ḳare ʔide ma:nka tile.

" First turn to the left and then to the right."

እት ፡ ሰልፍ 'in the first place'

911. point

ʔaf

አፍ 'mouth, point of(lance)'

912. edge

jagag

913. near

quru:b (m) qarbit (f)

ቅሩብ (m) ቅርብት (f) 'near'

914. far

rayyi:m

see 859.

915. high see 856.
916. low duhu:r (m) dhir (f)
ድሁር 'low'
917. full mulu? (m) mil?it (f)
ምሉእ (m) ምልእት (f) 'full'
918. empty fa:di: (m) fa:diyat (f)
fa:ri:q (m) fa:rqa: (f)
ፈርቅ 'to be empty'
919. direction jilhat
920. east mafga:r ci:n
ምፍጋር 'sunrise'
921. west mo:da:q ci:n
ምወዳቅ : ጸሐይ 'sunset'

XXIII. TIME

922. morning fajir
 yo:m fajir badri minna sika:b qanatku:.
 " I got up early this morning."
 ፈ ጅ ር 'the (next) morning'
 ሰ ካ ብ 'sleep'
923. daytime ʔaddha / ʔaddihir Ar.
 924. evening mise
 ም ሴ 'evening'
925. night la:li
 ላ ሊ 'night'
926. tonight yo:m la:li
 927. last night ma:le la:li
 928. early badri
 929. late tʔaxxar
 930. now ʔade
 ho:ye ʔade ko:rat misil malhayo:ta:tu
 littalhe halla.
 " My brother is playing football with his
 friends now."
 (ት) ተ ል ሃ 'to play'
 ኮ ሪ ት 'ball' አ ዜ 'now'

931. before
 miqqadam nabra ʔide:ka hit'ab.
 " Wash your hand before meal."
932. formerly min badi:r/ min qada:m
 በዲር 'former(ly)'
 'in fornt'
933. after hare / mirhar
 ʔana maṣgu:l hille:ku hare mit'ʔanni ʔigil
 ʔu:dayya:ka lasancat.
 " I am busy, so come afterwards to do the
 job."
 ሐራ 'after'
934. next bcid (m) bcidat (f)
 በዕድ (m) በዕድቱ (f) 'next'
935. beginning bida:yat
936. end niha:yat
937. always di:ma / da:yman
 ዲማ 'forever'
938. today yo:m
 yo:m fa:di ʔi: halle:ku ʔuwa:n bcid
 mit'ʔanni.
 " Today I am not free,so come to mesome
 other day." የም 'today'

939. yesterday ma:le
 ma:le malhye ʔidri:s ʔitta su:g rakabku.
 " Yesterday I found my friend Idris
 at the market." ማሌ 'yesterday'
 መላህይ 'companion'
940. the day before yesterday
 ma:le laqadami:t
941. tomorrow fajir / fango
 fajir camcil cit'laççe: tu.
 " I have a leave tomorrow."
942. the day after tomorrow haqo fajir
943. everyday kil camcil / kulla ʔamcil /
 kulla yo:m
944. day camcil / ʔamcil
 kam camail ʔit kasala kalʔaka?
 " How many days did you spend in Kasala?"
 አምዕል 'day'
945. time wakit
 qnat' ʔagi:d nigis, wakit ʔalabna.
 " Hey let's go fast, for we have no time."
 ወክት 'time'

946. hour sa:ca / sa:cat
 la:li:ka sa:ca casir ?isakkib.
 " I go to sleep at ten at night."
 kam sa:cat ?it camcil sa:qqe?
 " How many hours does he work a day?"
 ሰ ዐ ት 'hour'
947. what time?
 ?ade sa:catka kam halle:t?
 " What time is it now?"
948. days of the week
- | | | |
|-----------|----------------|----------------|
| Sunday | sambat cabba:y | ሰም በ ት ፡ ዐ ቫ ይ |
| Monday | ?atni:n | |
| Tuesday | ?at-tala:ta | |
| Wednesday | ?al-?arbaca:? | |
| Thursday | ?al-kami:s | ከ ሚ ሽ |
| Friday | jomcat | ጅም ዐ ት |
| Saturday | sambat n?i:s | ሰም በ ት ፡ ን ኢ ሽ |
949. month warih ወ ር ኦ 'month'
950. last month lawarih lahalfa
 ?idri:s lawarih lahalfa kartu:m mat'?a.
 " Idris came to Khartum last month."
 ሐ ል ፈ 'to pass'
951. next month lawarih lamat't'?i
 መ ጽ ኦ 'to come'

952. months of the year

the 1-st month	hig
the 2-nd "	macsu:ra
the 3-rd "	safar
the 4-th "	rabe:c qada:m
the 5-th "	rabe:c ha:r
the 6-th "	rajab
the 7-th "	jima:d ?al-?awwal
the 8-th "	jima:d ha:r
the 9-th "	madda:gin
Ramadhan	ramada:n
the 11-th month	fa?ir ?awwal
the last "	fa?ir ha:r

953. year sanat / ho:l

yo:m ca:mat ?ikil biduh batakna.

" We harvested much corn this year."

h A 'in this year'

954. last year sanat lahalfat

955. next year sanat latmat't'?i

956. age cumur

cumurka kam tu:? cumrye cisra sanat.

" How old are you?" " I am twenty years old."
old."

lahit'a:n ?assir sanat cumro.

" The child is ten years old."

o 9 C 'life,time'

957. seasons of the year

ʔawil ኣውል 'spring-time,rainy season'

haga:y ኣጋይ 'summer,time of dryness'

malhatay 'beginning of the rainy
season,latter part of
summer'

መልኣተይ

XXIV. NUMBER; QUANTITY

958. number nimrat
 nimrat telefo:nka ʔare:nni. (=ha:banni)
 " Give me your telephone number."

959. kind jinis
 mi jinis sija:rat tkhadde?
 " What kind of cigarette do you want?"
 ጅንስ 'kind'

960. cardinal numbers

	(m)		(f)
1. ʔo:ro:t	ዎሮት	katte	አፔ
2. klo:t	ክልኦት	kilʔe	ክልኤ
3. salas	ሰለስ	salas	ሰለስ
4. ʔarbacat		ʔarbac	
5. hamis	አምስ	hamis	አምስ
6. sis	ስስ	sis	ስስ
7. sabcat		sabuc	ሰቡዕ
8. sama:ni:t		sama:ni:t	ሰማን
9. scat		sic	ስዕ
10. casar		casir	ዐስር
11. casar ʔo:ro:t		casir katte	

20. cisra	ዕ ስ ራ
30. sala:sa	ሰ ላ ሳ
40. ግarbaca	አ ር ብ ዓ
50. himsa	ሕ ም ሳ
60. sissa	ስ ሳ
70. sibca	ሰ ብ ዓ
80. sama:niya	ሰ ማ ን ያ
90. tisca	ተ ስ ዓ
100. mʔit	ም እ ት
1000. ግalif	እ ል ፍ

961. time (fois) ግuwa:n እ ዋ ን
ግasik ግade hatte ግuwa:n ግasik kartu:m
sa:farku.

" Up to now I have been to Khartum once."

962. first salif
ሰ ል ፍ 'beginning'

963. second ka:liʔ (m) kalʔit (f)
ካ ል እ 'second'

964. third sa:lis (m) salsayt (f)
ሳ ል ስ (m) ሰ ል ሳ ይ ት (f) 'third'

965. last ግa:xir (m) ግa:xrayt (f) Ar.

966. alone no:s
 ና ስ 'self'
 ka:lye ʔibannu lacayyeṣ halla.
 " My uncle lives all alone."
967. all kull
 yo:m latala:mi:d kullum ma:t'ʔa:m hallow.
 " Today all the pupils are present."
968. half ክ ል (ከ ሉ) 'all'
 sar
 ce:ṣat cabba:yt kaffe:nni, sar ce:ṣat
 ha:banni.
 " The whole loaf is too much for me,
 give me the half."
 ሰ ር 'half'
 ከ ፋ 'to suffice'
969. heavy turu:d
970. light qali:l (m) qali:lat (f)
 ቀ ሊ ል (m) ቀ ላ ል (f) 'light'
971. many biduḥ (m) bidhit (f)
 ብ ሁ ሕ 'many'
972. some , little ku:d (m) kidit (f)
 ha:liba:t huda:t hamt'ʔanni.
 " Bring me some milk."
 ሁ ድ (m) ሕ ድ ት (f) 'little'

XXV. PRONOUNS; DEMONSTRATIVES, etc.

973. Personal Pronouns

	sg.		pl.
1. ʔana	አ ና	kina	ሕ ና
2. ʔinta: (m)	እ ን ታ	ʔintum (m)	እ ን ቱ ም
ʔinti (f)	እ ን ቲ	ʔintino (f)	እ ን ት ን
3. hitu: (m)	ሀ ቱ	hito:m (m)	ሀ ቶ ም
hita: (f)	ሀ ታ	hitan (f)	ሀ ተ ን

974. Reflexives

- 1 sg. ʔana no:sye
 2 sg.m. ʔinta no:ska
 f. ʔinti no:ski
 3 sg m. hitu no:su
 f. hita: no:sa:

ʔilli ስaga:b no:ska dayyu.

"Do this job by yourself."

ኖ ስ 'self'

975. this	sg		pl
(m)	ʔilli	እ ለ	ʔillo:m እ ሎ ም
(f)	ʔilla	እ ላ	ʔillan እ ለ ን

ʔilli ʔabu:ye:tu ,wa ʔilla ʔimnye:ta,

wa ʔillo:m ʔuladiye:tom.

"This is my father; this is my mother, and these are my children."

976. that

		sg		pl.
(m)	lo:hi	ሎ ሀ ይ	loham	ሎ ሀ ም
(f)	lo:ha	ሎ ሃ	lohan	ሎ ሀ ን

977. here ʔitilla እ ጉ ላ

su:g ʔitilla halla.

" There is a shop here."

nca ʔitilla smiɕ'ɕ'e gasse.

" Come here and sit by me."

978. there ʔitlo:ha

979. who ? min

min ʔilla gida:dat sa:bara?

" Who broke the window?"

መ ን 'who'

980. someone ʔo:ro:t

ዎ ሮ ጉ 'one'

981. what? mi ጫ

mi tibe? ʔi: samcaku:ka.

" What did you say? I couldn't hear you."

mi tkhadde?

" What do you want?"

simka min libu:la? {simye cali .
 {cali libu:ni.

" What is your name?" "My name is Ali."

min libu:lu ʔibba ha:sa?

min libu:la ʔibba ha:sayt?

"What do you call it in Beni Amer?"

982. which ? ʔayyi (m) ʔayya (f)

ʔayyi ʔittom fatte:ʔ

"Which of them do you like?"

ʔayya ʔaka:n gayyis su:g ʔigayyis.

"Where are you going?" "I am going to the market."

ħ ħ (m) ħ ħ (f) 'which'

983. how ? qafo:

ʔarʔe:nni qafo: wadu:wo.

"Show me how to do?"

ħ ħ ħ 'how'

984. where ?

su:g ʔibbayya hallaʔ

"Where is the market?"

telefo:n minayya badat'kuʔ

"From where did you call me?"

ʔayya tgayyis? "Where are you going?"

ʔittayya ʔaka:n sa:kin ʔinta? quru:b

sa:kin ʔana.

"Where do you live?" "I live near (here)."

985. why? ʔafo:
 yaha: (yahay) ʔafo: bake:ka (bake:ki) ?
 "Hey son (daughter), why are you crying?"

አ ፎ 'why'

986. when? mido:l
 mido:l ʔittilla mat'ʔaka?
 "When did you come here?"
 ʔilla sa:cat mido:l da:be:kha?
 " When did you buy this watch?"

ዶ ል 'time'

987. how many (much) ? kam ከ ም
 kam hit'a:n bi:ka?
 " How many children do you have?"
 kam jine: bika ʔade?
 " How many children do you have?"
 ʔilli ʔjb kam tu?
 " How much is this one?"

988. something se:ma
 ሴ ማ 'something'

989. perhaps yimkin Ar.
 min gabbi?
 ገ ብ አ 'perhaps'

XXVI. IMPORTANT WORDS AND PHRASES

990. to be
 ?inta hasa:y ?inta? la, ?ana yaba:ni ?ana.
 " Are you a Beni Amer man?" "No, I am a
 Japanese."
991. but la:kin Ar.
992. can gadra//—//—
993. similar —//—//massil
 ትመሰለ 'to be similar'
994. other bcid (m) bicdat (f)
 ?illi ballalli:t ?i: caje:nni, bcid
 ?are:nni.
 " I don't like this clothes, show me
 another clothes."
 ብሶድ (m) ብሶድት (f) 'other'
995. good morning sannii miyo:ya:m
 መያ 'to let pass the night'
996. how are you? sannii halle:ka?
 co:fu:y halle:ka?
 ተሰፋ 'to have good health'
997. thank you šukran / ?issala:mat Ar.
998. excuse me sa:mikhni
 ሳምክ 'to forgive'

ENGLISH INDEX

The number following the English word is the item number.

(A)

after 933
age 956
alive (to be) 386
all 967
alone 966
always 937
amulet 163
angry (to get) 700
angry 701
animal 777
ankle 97
anklet 161
answer (to) 549
ant 821
anus 82
april 952
arm 52
armpit 52
arrive (to) 523
ash 286
ashamed (to be) 703
ask (to) 548
assemble (to) 667
august 952
aunt 453
ax 354

(B)

baby 435
back 78
bad 886
bag 367
bald 5
banana 766
bare-footed 149
bark (to) 844
bark 769
basin 318
basket 366
bat 814
bath 254
be (to) 990
beak 838
bear a child (to) 381
beard 44
beautiful 895
bed net 301
bed 299
bedclothes 305
bee 823
before 931
begin (to) 661
beginning 935
behind 903
belch 40
believe (to) 699

bell 576
belly 69
belt 137
bend (to) 640
between 904
big 855
bile 74
bind (to) 645
bird 781
bite (to) 598
bitter 241
black 869
blanket 143
blanket 304
blind 14
blood 111
blow (to) 730
blow a flute (to) 572
blue 865
board 379
body 99
boil (to) 222
bone 114
bonfire 274
book 557
born (to be) 383
bottle 330
bow and arrow 429
bow 428
bowels 71
box 363
boy 436
bracelet 160
brain 6
branch 770
brave 878
bread 210

break (to) vi 635
break (to) vt 634
break wind (to) 88
break wood (to) 639
breast 64
breath 34
breethe (to) 33
breeze 727
bride 462
bridegroom 463
bridge 536
bridle 373
bring (to) 533
broad-beans 179
brother 457
bubble 745
build (to) 248
bull 790
bullet 431
burn (to) vi 291
burn (to) vt 292
bury (to) 409
but 991
butter 199
buttocks 81
buy (to) 580

(C)

cake 213
calf 791
call (to) 561
camel 812
can 992
cap 130
cap of a bottle 365

cardinal numbers 960	cloud 710
carpet 257	coarse 858-1
carriage 539	cock 800
carry (to) 531	coffee 207
carry away (to) 532	coffee-pot 335
cat 785	cold 396
cattle 780	cold 733
cave 738	
cave to put the sheep in 247	
ceiling 270	
chair 295	
change (to) 678	
change 489	cold (very cold) 734
character 553	cold wind 729
charcoal 288	collar 144
chase (to) 423	color 863
cheek 43	comb 156
cheese 201	come (to) 514
chest 63	cook (to) 218
chew (to) 228	copper 764
chick 801	cord 372
chick-pea 179	corn 176
chief 506	corner 853
chin 41	cotton 151
choose (to) 674	cough (to) 38
churn (to) 6Q7	cough 37
cigarette 216	courtyard 320
circumcise 384	cousin 459
cistern 317	cover (to) 648
clay 760	cover 364
clean 897	cow 789
clever 706	coward 879
clitoris 92	cowpea 179
close (to) 321	crazy 707
close eyes (to) 322	creep (to) 529
cloth 150	crocodile 833
clothes 126	crow 819

crush (a box) (to) 636
 cry (to) 124
 cunning 881
 cup 329
 cupboard 294
 cure (to) 401
 cut (to) 655

(D)

dagger 425
 dance (to) 569
 dance 568
 dangerous 889
 dark 724
 darkness 725
 date 190
 daughter 455
 day 944
 daytime 923
 dead 408
 deaf 20
 deccan (Deccan) grass 178
 deceit (to) 591
 december 952
 descend (to) 670
 die (to) 407
 difficult 888
 dig (to) 658
 dip out (to) 340
 direction 919
 dirty 898
 dish 331
 divide (to) 652
 divorce (to) 466
 divorce 467

do (to) 660
 dog 784
 donkey 787
 door 250
 double bed 300
 doubt (to) 698
 dough 181
 dough 211
 down 906
 dream 310
 dress (to) 127
 dress one's hair 646
 drink (to) 229
 drop 714
 drowned (to be) 747
 drum 575
 drunk (to get) 215
 dry (to) 673
 dull 848
 dumb 24
 dust 287
 dye (to) 872

(E)

eagle 316
 ear 18
 ear-ring 158
 earlobe 19
 early 928
 earth 758
 east 920
 easy 887

eat (to) 226
edge 344
edge 912
egg 192
elbow 55
elephant 811
embers 275
embrace (to) 596
empty 918
end 936
enemy 472
enter (to) 519
envy (to) 693
epic 567
evening 924
everyday 943
ewe 794
excrement 83
excuse me 998
extract (to) 653
eye 9
eyebrow 11
eyelashes 12

(F)

face 42
fall (to) 671
fall down (to) 666
family 443
fan (to) 279
fan 280
far 914
fart 87
fast 527
fat 388
father 445

father-in-law 448
fear (to) 689
feast 416
feather 840
february 952
female 779
ferment (to) 650
fever 395
field 495
field 740
fight (to) 418
fight 419
filth 110
find (to) 622
fine 858
finger 59
finish (to) 662
fire (=incendie) 273
fire 272
firewood 289
first 962
fish 782
fist 62
flag 562
flame 281
flat 849
flea 826
flesh 116
float (to) 748
floor 256
flour 180
flow (to) 749
flower 773
flute 571
fly (to) 842
fly 825
fog 711
fold (to) 628

follow (to) 517
food 171
forehead 7
forget (to) 683
forgive (to) 702
formerly 932
fox 805
friend 470
frog 832
front 902
fruit 186
fruit of the palm tree 187
full 917
funeral 410
fur 154

(G)

gather (to) 632
gazelle 806
get (to) 578
get used (to) 675
ghee 200
giraffe 813
girl 437
give (to) 577
give back (to) 582
glass 268
go (to) 513
go astray (to) 522
go out (to) 518
go up (to) 669
goat 796
god 412
gold 762
good 885
good morning 995

grandfather 450
grandmother 451
grandson 456
grass 767
grave 411
grease 198
green 867
grill (to) 220
grind (to) 349
grind-stone 348
ground 735
grow (to) 775
grow up 385
gruel 208
guest 474
gums 28
gun 430

(H)

hair 2
half 968
hammer 351
hand 57
hang (to) 629
happy 695
hard 899
harp 570
hate (to) 692
he 973
head 1
healthy 392
hear (to) 121
heart 68

hearth made of
three stones 271
heavy 969
hedge 319
hedgehog 810
help (to) 595
hen 799
here 977
hiccough 39
hide (of an ox) 155
hide (to) 619
high 915
hipbone 80
hit (to) 592
hoe 355
hole 850
holiday 417
honest 880
honey 196
hoof 836
horn 834
horse 786
hot water 204
hot wind 728
hot 732
hour 946
house 245
how? 983
how are you? 996
how many (much)? 987
hungry (to be) 234
hunt (to) 481
hunter 483
hunting 482
husband 460

(I)

i(=I) 973
ice 718
imitate (to) 586
incised wound 107
inform (to) 546
inside 907
iron 761
iron stick for
digging 358
island 754

(J)

jallaba 138
january 952
joint 115
july 952
jump (to) 668
june 952

(K)

keep (to) 620
kettle 338
key 251
kick (to) 615
kid 797
kidney 75
kidney-bean 179
kill (to) 405
kind 877
kind 959
kiss (to) 597
kitchen 255
knee 95
knife 342
know (to) 680

(L)

ladder 378
lamb 795
lame 98
lamp 282
language 543
last 965
last month 950
last night 927
last year 954
late 929
laugh (to) 123
lavatory 253
lay an egg (to) 845
lazy 882
leaf 771
learn (to) 686
left 910
leg 96
lend (to) 581
lentils 179
letter 558
lick (to) 227
lie (to) 306
lie down (to) 307
lie 551
light (to) 277
light 722
light 970
lightening 716
like (to) 691
limb 835
lion 802
lip 22
live (to) 324
live (to) 387

liver 73
lizard 831
load (to) 625
long 859
loose 891
lose (to) 618
louse 827
low 916
lung 67

(M)

machine 326
maiden 439
main beam
 of the house 261
make (to) 633
male 778
man 433
many 971
march 952
market 479
marriage 465
marry (to) 464
master 473
mat 258
match 283
may 952
meal 173
meat 183
medicine 400
meet (to) 584
melt (to) vt 659
memorize (to) 682
mend (to) 637
menstruation 113
milk 202
mill 345

mirror 327
mix (to) 657
molar tooth 27
mole 104
money 488
monkey 807
month 949
moon 720
morning 922
mortar 347
mosquito 824
mother 446
mother-in-law 449
mountain 736
mourn (to) 697
mouse 809
mouth 21
move (to) 664
muller 346
muscle 117
muslim (Muslim) 511
mustache 45
muth net 376
muzzle for a camel 374

(N)

nabag 189
nail 352
nail 61
naked 129
name 475
name 563
nape 47
navel 77
near 913
neck 46

necklace 162
needle 165
neighbour 471
nest 841
net 375
new 894
newspaper 559
next 934
next month 951
next year 955
night 925
nipple 65
noise 874
non-Muslim 512
nose ring 159
nose 16
nostrils 17
november 952
now 930
number 958

(O)

october 952
oil 197
okra 185
old 442
old 893
old person 440
on the way 535
one-eyed 15
one-piece dress 142
onion 184
open (to) 323
orphan 469
ostrich 817
other 994
outside 908
owl 820

(P)

paint (to) 870
paint 871
palm 58
pan 336
pan for roasting
 coffee 337
panther 803
paper 556
parents 447
parting of the hair 3
patient (to be) 704
peas 179
pedlar 507
peel (to) 504
pen 246
penis 89
perhaps 989
person 432
phlegm 31
pickax 357
picture 560
pierce (to) 654
pig 798
pigeon 818
pillar 260
pillow 302
pimple 106
pinch (to) 593
place 901
plait 4
plate made of iron 339
play (to) 564
plough (to) 501
plow 360
pluck (to) 611
pocket 145
pockmarks 105
point 911
poison 403
poisonous 404
police 510
pond 741
poor 487
pot 334
potato 182
pound (to) 350
pour (to) 341
power 118
powerful 119
praise (to) 587
pray (to) 413
prayer 414
pregnant (to be) 382
prepare (to) 676
press (to) 609
price 490
prostitute 509
pubes 91
pubic hair 100
puff (to) 278
pull (to) 610
pull down (to) 249
pulse 54
punish (to) 589
punishment 590
pupil 687
pupil of the eye 10
perfume 169
pus 108
push (to) 608
put (to) 624
put in (to) 630
put out fire (to) 290

(Q)

quickly 677
quiet 731

(R)

rabbit 808
radio 380
rain (to) 713
rain 712
rainbow 717
raise cattle (to) 846
ram 793
raw 223
read (to) 555
reap (to) 502
recover (to) 402
red 864
red pepper 194
reflexives 974
rejoice (to) 694
relative 444
release (to) 601
remain (to) 516
request (to) 594
rest (to) 500
return (to) 515
rib 66
rice 172
rich 486
ride (to) 530
right 909
ring 157
ripe 224
ripen (to) 225
river 743

road 534
roast (to) 219
rob (to) 494
rock 756
roll (to) 643
roof 269
room 252
root 774
rope 371
rotten (to go) 243
rotten 244
rough 892
rub (to) 604
rug for praying 259
run (to) 526
run away (to) 422

(S)

sack made of
 a goatskin 368
sad 696
saddle for a camel 297
saliva 29
salt 193
sand 757
satiated (to be) 235
sauter (to) 221
saw 353
say (to) 545
school 688
scissors 164
scold (to) 588
scorpion 830
scratch (to) 399
sea 752
seashore 751

seasons of	sickle 359
the year 957	sickness 393
second 963	side beam of the house 262
see (to) 120	silent (to be) 547
seed 191	silk 153
seek (to) 621	silver 763
seize (to) 600	similar 993
sell (to) 579	sing (to) 565
send (to) 583	singing 566
separate (to) 651	sink (to) 746
september 952	sister 458
sew (to) 167	sit (to) 298
sexual intercourse	skin 101
(to have) 93	
shadow 723	skin-vessel for butter 369
shake (to) 606	skin-vessel for water 370
sharp 847	sky 708
shave (to) 343	slaughter (to) 406
shave (to) 656	slaver 30
she 973	sleep (to) 308
sheep 792	sleeve 146
sheet 303	slip (to) 665
shell 815	slow 528
shepherd 508	small 857
shield 427	smash (to) 614
ship 542	smell (to) 122
shirt 133	smell 875
shoe 147	smoke 284
shoot (to) 484	snake 829
shop 480	sneeze 38-1
shore 750	snivel 32
short 860	snore 36
shoulder 49	soap 170
shoulder-blade 50	soft 900
shout (to) 125	soil 759
shovel 356	some 972
show (to) 623	someone 980
sick 394	

something 988	stupid 705
son 454	suck (to) 230
soot 285	
sorghum (of yellow color) 177	
sorghum 175	
sound 873	suckle (to) 231
soup 209	suffer pain 398
sour 242	sugar 195
spark 276	sun 719
speak (to) 544	surprised (to get) 690
spear 426	sweat 109
sperm 112	swell (to) 649
spider 822	swim (to) 843
spin (to) 505	sword 424
spit (to) 233	
spleen 76	(T)
spoon 332	
spread (to) 627	
spring 742	table 293
squeeze (to) 613	tail 837
staircase 263	take (to) 599
stammering 25	take off (to) 128
stand (to) 313	take out (to) 631
stand up (to) 312	tall 856
star 721	tambourin 574
stay (to) 325	taste (to) 238
steam 205	taste 237
steel (to) 493	tasteless 240
stick 377	tasty 239
stocking 148	tax 491
stomach 72	tea 206
stone 755	teach (to) 684
stool 296	teacher 685
stop (to) 524	tear (to) 638
stop (to) 663	tear 13
story 550	temple of the head 8
straight 851	testicles 90
stretch (to) 612	thank you 997
strong 883	that 976

the day after tomorrow 942
the day before yesterday 940
there 978
these 975
they 973
thick 861
thigh 94
thin 389
thin 862
thing 854
think (to) 679
third 964
thirsty (to be) 236
this 975
thorn 772
those 976
thread 166
thresh (to) 503
throat 48
throw (to) 602
thumb 60
thunder 715
tick 828
tie (to) 644
tight 890
time 945
time 961
tired (to get) 391
tired 390
tob 140
tobacco 217
today 938
tomorrow 941
tongue 23
tonight 926
tooth 26
touch (to) 603
town 478
trace 852
trap 485
travel (to) 537
travel 538
tread on (to) 616
tree 765
trousers 135
trunk 768
truth 552
turban 131
turmos 188
turn (to) 520
turn around (to) 521
twirling-stick 333
twist (to) 641

(U)

ugly 896
uncle 452
undershirt 134
understand (to) 681
underwear 136
untie (to) 647
up 905
upper arm 53
urinary bladder 84
urinate (to) 86
urine 85
use (to) 617

(V)

valley 737
vegetable garden 496
veil 132
veranda 267
vessel 328
vest 141
village (small one) 477
village 476
voice 35
vomit (to) 232

(W)

wages 492
waist 79
waist-cloth 139
wait (to) 585
wake up (to) 311
walk (to) 525
wall 264
war 420
wash (to) 642
water pool 316
water 203
water 744
waterway 497
wave (to) 605
wave 753
we 973
weak 884
weather 709
weave (to) 168
well bucket 315
well 314
wen 103
west 921

wet (to be) 672
what? 981
what time? 947
wheat 174
wheel 540
when? 986
where? 984
whet (to) 361
which? 982
whistle (to) 573
white 868
who? 979
why? 985
widow 468
wife 461
wild 876
win (to) 421
wind 726
window 265
window to let
the smoke out 266
wine 214
wing 839
wipe (to) 362
wither (to) 776
wolf 804
woman 434
womb 70
woods 739
wool 152
work (to) 498
work 499
worm 783
worship (to) 415
wound 397
wrap (to) 626
wrinkle 102
wrist 56
write (to) 554

(Y)

year 953
yeast 212
yellow 866
yesterday 939
you 973
young 441
young man 438

(Z)

zebra 788

P R O J E C T R E C O R D

1 African Scientific Research Project

Project Committee for African Research

Hajime KITAMURA, Professor and Director, ILCAA.

Eikichi ISHIKAWA, Professor, Tokyo Metropolitan University

Jun'ichirō ITANI, Professor, Kyoto University

Iwao KOBORI, Associate Professor, Tokyo University

Takeshi SHIBATA, Professor, Saitama University

Takao SOPUE, Professor, National Museum of Ethnology

Yōichi WAZAKI, Professor, Toyama University

Masaru YANAIHARA, Professor, Keio Gijuku University

Morimichi TOMIKAWA, Professor, ILCAA.

Organizer of Research

Morimichi TOMIKAWA, Professor, ILCAA.

Joint-Research Members

Masaru AKASAKA, Associate Professor, Toyama University

Paul Kazuhisa EGUCHI, Associate Professor, National Museum of Ethnology

Katsuyoshi FUKUI, Associate Professor, National Museum of Ethnology

Nobuyuki HATA, Associate Professor, National Museum of Ethnology

Hiroshi KADOMURA, Professor, Hokkaido University

Kesa KISHIDA, Researcher, Kawashima Food Science Institute

Makio MATSUZONO, Associate Professor, Tokyo Metropolitan University

G.C. MWANGI, Postgraduate Student, Kyoto University

Nobuhiro NAGASHIMA, Professor, Hitotsubashi University

Kazuo NAKAMURA, Associate Professor, Tokyo Metropolitan University

Ryō OGAWA, Research Fellow, National Museum of Ethnology

Motoyoshi ŌMORI, Professor, International Christian University

Shun SATŌ, Research Fellow, Tokyo University

Jirō TANAKA, Professor, Hirosaki University

Kōzō TOMITA, Japan International Cooperation Agency

Fujiko UEDA, Member of Japan Association for African Studies

Hitoshi UEDA, Professor, Niigata University

Shōhei WADA, Associate Professor, National Museum of Ethnology

Haruka WAZAKI, Lecturer, Kanagawa University

Tadahiko HARA, Professor, ILCAA.

Shun'ya HINO, Professor, ILCAA.

Yukio ISHIGAKI, Professor, ILCAA.
Ryôhei KAGAYA, Associate Professor, ILCAA.
Shigeki KAJI, Research Fellow, ILCAA.
Junzô KAWADA, Associate Professor, ILCAA.
Shûji MATSUSHITA, Associate Professor, ILCAA.
Wataru MIKI, Associate Professor, ILCAA.
Tsuneo MORINO, Associate Professor, ILCAA.
Aki'o NAKANO, Associate Professor, ILCAA.
Akira OKAZAKI, Research Associate, ILCAA.
Morimichi TOMIKAWA, Professor, ILCAA.
Hikoichi YAJIMA, Associate Professor, ILCAA.
Masao YAMAGUCHI, Professor, ILCAA.
Yasutoshi, YUKAWA, Associate Professor, ILCAA.

2. Members of Research Project Team
to Africa Great Savanna Area

The First Team (Sep. 1969 - Mar. 1970)

Chief: Morimichi TOMIKAWA, ILCAA.

Members; Masao YAMAGUCHI, ILCAA.; Shun'ya HINO, ILCAA.;
Nobuyuki HATA, ILCAA.

On-the-Spot Members: Tsuneo MORINO, ILCAA; Shuji MATSUSHITA, ILCAA.;
Paul K. EGUCHI, Kyoto University

The Second Team (Sep. 1971 - Mar. 1972)

Chief: Morimichi TOMIKAWA, ILCAA.

Members: Shun'ya HINO, ILCAA.; Yôichi WAZAKI, Tenri University;
Nobuyuki HATA, Tenri University; Shôhei WADA, Obihiro Zoo-Technical
University; Paul K. EGUCHI, ILCAA.

On-the-Spot Members; Aki'o NAKANO, ILCAA.; Shûji MATSUSHITA, ILCAA.

The Third Team (Sep. 1974 - Mar. 1975)

Chief: Shun'ya HINO, ILCAA.

Members: Tadahiko HARA, ILCAA.; Makio MATSUZONO, Musashi University ;
Hitoshi TAKACHIO, ILCAA.;

On-the-Spot Members; Kaysuyoshi FUKUI, ILCAA.; Yasushi KURACHI, Keio Gijuku
University

The Fourth Team (May. 1976 - Mar. 1977)

Chief: Shun'ya HINO, ILCAA.

Members; Morimichi TOMIKAWA, ILCAA.; Shûji MATSUSHITA, ILCAA.;

Aki'o Nakano, ILCAA.; Paul K. EGUCHI, National Museum of
Ethnology; Jirô TANAKA, Kyoto University
On-the-Spot Members; Katsuyoshi FUKUI, ILCAA.; Ryôhei KAGAYA, ILCAA.;
Akihiko TÔGÔ, JOCV.; Haruka WAZAKI, Keio Gijuku
University
Cooperative Members; Eldridge MOHAMMADOU, ONAREST. Cameroun
S.M. SHEBA, Nairobi University, Kenya

3. Members of Research Project Team
to Africa Sudan Sahel Area

The Preliminary Team (Jul. 1981 - Mar, 1982)

Chief: Morimichi TOMIKAWA, ILCAA.

Members: Shûji MATSUSHITA, ILCAA.; Katsuyoshi FUKUI, National Museum of
Ethnology

4. Publications of this Research Project

African Languages and Ethnography Series (Edited by Morimichi TOMIKAWA)

- Vol. 1 Paul K. EGUCHI, Miscellany of Maroua Fulfulde, 1974
Vol. 2 Shûji MATSUSHITA, A Comparative Vocabulary of Gwandala Dialects,
1975
Vol. 3 Eldridge MOHAMMADOU, L'Histoire des Peuls Férôbé du Diamaré,
1976
Vol. 4 Paul K. EGUCHI, Poem of Repentance, 1976
Vol. 5 Shôhei WADA, Hadithi za Mapokeo ya Wairaqw (Iraqw Folk Tales
in Tanzania), 1976
Vol. 6 Aki'o NAKANO, Dialogues in Moroccan Shilha, 1976
Vol. 7 Jirô TANAKA, A San Vocabulary of the Central Kalahali; G//nan
and G/wi Dialects, 1977
Vol. 8 Eldridge MOHAMMADOU, Traditions Historiques des Foulbé de l'Ada-
maoua; Les Royaumes Foulbé du Plateau de l'Adamaoua au XIX
siècle, 1977
Vol. 9 Shûji MATSUSHITA, In a Small Town on the Benue; Fula Texts
from Gongo State, Northern Nigeria, 1978
Vol. 10 Shun'ya HINO, A Classified Vocabulary of the Mbom Language in
Mbang Mbom; with Ethnographical Description, 1978
Vol. 11 Paul K. EGUCHI, Fulfulde Tales of North Cameroon I, 1978
Vol. 12 Eldridge MOHAMMADOU. Catalogue des Archives Coloniales Allemandes
du Cameroun, 1978

'Africa Buzoku Shakai no Hikaku Kenkyū' Project Hōkoku (Project Reports on the Comparative Studies of African Tribal Societies)

No. 1 Africa Buzoku Shakai no Tokushitsu o megutte (On the Characteristics of African Tribal Societies), 1971* (* in Japanese)

Nobuhiro NAGASHIMA, Kōtō Denshō kara mita Buzoku Shakai (Tribal Society and Oral Traditions)

Yōichi WAZAKI, Jinkō Riron ni yoru Buzoku Kongō (Tribal Mixing and Population Theory)

Shun'ya HINO, Islam-ka to Buzoku Shakai (Islamization of Tribal Societies)

Yūichi WADA, Buzoku-go, Koku-go, Kōyō-go (Tribal Language, National Language and Public Language)

Tsuneo MORINO, Kokugo-ka ni tomonau Swahili-go no Henyō (Nationalization of Swahili Language and its Change)

Paul K. EGUCHI, Kita-Cameroon ni okeru Buzoku-go to Chiiki-go (Tribal and Regional Languages in Northern Cameroon)

Discussions

No. 2 Africa Shakai no Chiiki-sei (Regionalism of the African Society), 1973*

Mutsuo KAWADOKO, Swahili Keiseishi o meguru Sho-Mondai (Some Historical Problems on the Formation of Swahili Culture)

-commented by Hikoichi YAJIMA

Motoyoshi Omori, Chiiki Shakai Kenkyū ni okeru Funsō Jirei Bunseki no Kōyō (Some Utilities of the Analysis of Conflict Materials on the Study of Regional Society, a Case Study of Chiga of Western Uganda)

-commented by Naomichi ISHIGE

Shōhei WADA, Tanzania Hoku-bu ni okeru Jujutsu-shi no Seiryoku to Chi'en Shūdan (Locality Group and the Territory of the Influence of Medicineman in Northern Tanzania)

-commented by Nobuyuki NAGASHIMA and Hitoshi TAKACHIO

Shūji MATSUSHITA, Gengo no Bumpu to Chiiki Kita-Nigeria no Kēisu o chūshin ni (On the Regionalism and the Distribution of Languages, a Case in Northern Nigeria)

-commented by Tsuneo MORINO and Yukio ISHIGAKI

Masaru AKASAKA, Jūkyū Seiki Nishi-Sudan ni okeru Kokka no Ryoiki (The territorialism of the West Sudanese States)

-commented by Tadahiko HARA

Masao YAMAGUCHI, Nishi-Africa oyobi Chûô-Africa, Savanna Chitai no Setsu-wa-Ken ni tsuite (On the territory of Oral Tales in Savanna Area of Western and Central Africa)
-commented by Toshiharu ABE
General Discussions

Africa Dai-Savanna Gakujutsu Chôsa Project Hôkoku (Project Reports of Africa Great Savanna Scientific Expedition)

Africa Shakai no Keisei to Tenkai; Chiiki, Toshi, gengo (Urban-Rural Relations in Africa), 1980, Edited by Morimichi TOMIKAWA*

Part 1

- Junzô KAWADA, Mossi-zoku ni okeru Ôto no Sho-Seikaku; Tenkodogo (Characteristics of Royal Town among the Mossi; the Case Study of Tenkodogo)
- Haruka WAZAKI, Bamun-zoku no Ôken to Sonraku Shihai; Shûraku Kankei o meguru Seiji Soshiki (The Rules of Bamoun Kingship over Villages - with special Reference to the Political Organization of Bamoun Kingdom of Western Cameroun)
- Shun'ya HINO, Adamawa Chiiki Shakai ni okeru Toshi to Sonraku; Kita-Cameroun no Ngaoundéré to Mbang Mboum (Social Relations between Towns and Villages in the Adamawa Region; a Case Study of Ngaoundéré and Mbang Mboum)
- Paul K. EGUCHI, Toshi to Sonraku no Gengo Bunka; Cameroun-hokubu, Diamaré ken no Fulbe-zoku no Rei o chûshin-ni (The Socio-Cultural Relations between Urban and Rural Societies through their Language Life; Case of the Fulbe of Diamaré, Northern Cameroon)
- Shûji MATSUSHITA, Lingua Franca no Sentaku to sono Kettei Yôin (The Selection of a Lingua Franca and its Determining Factor)
- Motoyoshi Ômori, Chihô-Toshi Kaisô no Saihen Katei; Uganda no Kabale-shi ni okeru Asia-jin Haijo o meguru Dôtai (The Organizing Movement of the Social Stratification at an East African Town, Kabale, Uganda)
- Shun'ya HINO, Higashi-Africa ni okeru Swahili Ninshiki no Chiiki-teki Kôzô (Territorial Structure of the Swahili Concept in East Africa)
- Morimichi TOMIKAWA and Kôzô TOMITA, Tanzania ni okeru Kaitaku-Buraku no Seiritsu to Keisei; Mangola-mura no Shakai Seitai-shi (Social Growth in Mangola Peasant Society, Northern Tanzania)

Part 2

- Mieko MIYAJI, Kokumin Shakai no Keisei to Toshi-Sonraku Kankei no Henyô;
Nishi-Algeria no Chihô Toshi, Nedroma no Ba'ai (Formation
of the National Society and Social Change of Urban-Rural
Relations; On the Case of Nedroma Town, Western Algeria)
- Morimichi TOMIKAWA, Bamenda no Oku Bunka Kyôkai no Katsudô to Kiyaku, Nishi-
Cameroun Toshi no Shakai Chôsa Nôto (A Mutual
Association in Bamenda, Western Cameroon)
- Chizuko TOMINAGA, Chô-kyori Kôeki-ro to Shuchô-sei Shakai no Henyô; Pangani
Rûto no Ba'ai (Development of the Long Distance Trade and
its Impact upon Chiefdoms in East Africa; A Case Study of
the Pangani Route in Nineteenth Century)
- Shôhei WADA, Dentô Shakai no Hôkai Katei, Hanang-San-Roku, Iraqw-zoku, Gitting
mura no Jirei kara (Social Changes of an African Traditional
Society; A Case of the Gitting Village of the Iraqw, North-
ern Tanzania)
- Nobuyuki HATA, Africa ni okeru Toshi-Sonraku Kankei no Model o megutte (A
Comment of the Model of Spatial Integration - Urban-Rural
Settlement - in West Africa)

Glossary concerning Settlement and Local Lingua Franca

Contributors

- Aki'o Nakano (Berber, Morocco), Mieko MIYAJI (Kabyle, Algeria),
Ryô OGAWA (Fulbe, Senegal), Shûji MATSUSHITA (Hausa, Nigeria),
Junzô KAWADA (Mossi, Haute-Volta), Shun'ya HINO (Mbum, Cameroun),
Nobuyuki HATA (Duru, Cameroun), Haruka WAZAKI (Bamun, Cameroun),
Maki'o MATSUZONO (Gusii, Kenya), Katsuyoshi FUKUI (Bodi, Ethiopia),
Motoyoshi Omori (Chiga, Uganda), Morimichi TOMIKAWA (Datoga, Tanzania)
Tsuneo MORINO (Coast Swahili, Tanzania), Yôichi WAZAKI (Inland Swahili,
Tanzania), Shôhei WADA (Iraqw, Tanzania)

Other Publications

1969

- Paul K. EGUCHI, 'Memoranda on Some Languages of Mandara Mountain Area in
the Northern Cameroun' "Kyoto University African Studies
(KUAS.) Vol. 4. 133-157

1971

- Paul K. EGUCHI, 'Esquisse de la Langue Mambai' " KUAS. " Vol. 6, 139-194
Paul K. EGUCHI, 'Matériaux pour Servir à l'Etude de la Langue Hidé' " KUAS. "
Vol. 6. 195-283

'Africa Gakujutsu Chōsa Chūkan Hōkoku (Preliminary Reports on the African Scientific Research Project)', " Minzoku-gaku Kenkyu (The Japanese Journal of Ethnology)" Vol. 44, No. 3. 271-297*

Morimichi TOMIKAWA, Dai-Savanna Chitai no Buzoku Chōsa (On the Tribal Research in the Great Savanna Area)

Shun'ya HINO, Mbum-zoku no Nō-son (Agricultural Villages of Mbum)

Nobuyuki HATA, Duru-zoku no Nōson (Agricultural Villages of Duru)

Paul K. EGUCHI, Hoku-bu Cameroun ni okeru Sho-Gengo (Languages in Northern Cameroun)

Masao YAMAGUCHI, Ethiopia Nan-bu no Sho-Buzoku (Tribal Societies in Southern Ethiopia)

Masao YAMAGUCHI, "Africa no Shinwa-teki Sekai (African Mythological World)" Iwanami Shinsho, Tokyo*

1972

Morimichi TOMIKAWA, 'Datoga Bokuchiku-min no Minzoku-Igaku ni tsuite, Africa Minzoku Igaku Oboegaki (Ethno-Medicine of the Pastoral Datoga in East Africa)', "Africa Kenkyū (Journal of ... African Studies)" No. 12. 70-73*

Shōhei WADA, 'Tanzania Hoku-bu ni okeru Jujutsu-shi no Seiryoku to Chien Shūdan (Power Struggles and Territorial Grouping of Medicine Men in Northern Tanzania)', "Africa Kenkyu" vol.13. 38-54*

Shuji MATSUSHITA, "An Outline of Gwandara Phonemics and Gwandara-English Vocabulary" (Study of Languages and Cultures of Asia and Africa, No. 2) ILCAA., Tokyo.

Nobuyuki HATA, Kita-Cameroun Duru-zoku no Tabako Batake; Africa Yakhata Nō-min no Tochi o meguru Kanshū no Ichi-Rei (Tobacco Cultivation of Duru People, Northern Cameroun; A Case Study of Land Tenure of the African Swidden Agriculture)', " Tenri Gakuhō (The Tenri Journal)" 24-4, Tenri University, Tenri. 184-197*

1973

Shohei WADA "Iraqw-go Kiso Goi-shū (Iraqw Basic Vocabulary with Swahili Equivalentents)" (Ethno-Linguistic Monograph of African Great Savanna Expedition No. 1) , ILCAA., Tokyo.*

Paul K. EGUCHI, 'The Chants of the Fulbe Rites of Circumcision', "KUAS." Vol. 8 205-231

Nobuyuki HATA, 'The Swidden Crops and the Planting Patterns of Duru Agriculture', " KUAS." Vol. 8. 93-115

1974

- Shun'ya HINO, 'Kita-Cameroun Mbum-zoku Sonraku no Shakai Soshiki (Social Organization of the Mbum Village in North Cameroun)',
"Asia Africa Gengo Bunka Kenkyū (Journal of Asian and African Studies)", Vol. 7. ILCAA., Tokyo, 1-52 *
- Shūji MATSUSHITA, 'The Texts of Gwandara (Karashi Dialect) in Northern Nigeria', "Asia Africa Gengo Bunka Kenkyū". Vol. 7.
ILCAA, Tokyo. 101-119
- Paul K. Eguchi, "Fulfulde" |(Asian and African Grammatical Manual No. 26)
ILCAA., Tokyo.
- Shuji MATSUSHITA, "Hausa" (Asian and African Grammatical Manual No. 23)
ILCAA., Tokyo

1975

- Paul K. EGUCHI, 'Beer Drinking and Festivals among the Hide', "KUAS." Vol. 9
69-90
- Paul K. EGUCHI, 'Notes on the Arabic-Fulfulde Translational Reading in Northern Cameroun', "KUAS." Vol. 9 177-250
- Paul K. EGUCHI "Fulbe-zoku to Watashi (Fulbe Peoples and I)" N.H.K. Junior Books, Tokyo*
- Makio MATSUZONO, 'Caste-Shakai ni okeru Kinshi to Seifutsu (Prohibition and Repurification in the Caste Society)', " Shakai Jinrui-gaku Nempō (Bulletin of Social Anthropology)" Vol. I
Kōbundō, Tokyo. 148-172*
- Shohei WADA, 'Political History of Mbulu District; Power Struggles and Territorial Grouping of Medicine Men' "KUAS." Vol. 9. 45-68
- Tsuneo MORINO, "Swahili" (Asian and African Grammatical Manual No. 21)
ILCAA. Tokyo.

1976

- Paul K. EGUCHI, 'Performers of Fulbe Oral Arts in Diamaré Prefecture' "Kokuritsu Minzokukan Kenkyū Hōkoku (Bulletin of the National Museum of Ethnology, BNME.)" Vol. 1, No. 1. National Museum of Ethnology, Osaka. 159-168
- Paul K. EGUCHI, 'Mbum Circumcision Songs' "BNME." Vol. 1, No. 2. 334-343
- Nobuyuki HATA, 'The Native Concept of Seasonal Cycle (Months) and Agricultural Calender of the Dourou Society in North Cameroun'
" BNME." Vol. 1, No. 3. 537-564
- Nobuyuki HATA, The Village Community of the Dourou Society in Nord Cameroun'
"KUAS" Vol. 10. 273-293

1978

- Tadahiko HARA, 'Futatsu no Kazoku - Shotai Gainen : Islam-Kyôto no Sho-Jirei' (Two Levels of a Domestic Group: An Islamic Case and its Application)', "Asia Africa Gengo Bunka Kenkyû" No. 15. ILCAA., Tokyo. 1-14*
- Haruka WAZAKI, 'Foumban ni okeru Matsuri no Seiritsu (on the Festivals in an African Folk-Town: the Case Study of Foumban in Cameroun)' " Asia Africa Gengo Bunka Kenkyû" No. 15. ILCAA. 51-78*

1979

- Paul K. EGUCHI, 'Beeda: a Fulbe Mbooku Poem', "Senri Ethnological Studies" Vol. 1. National Museum of Ethnology, Osaka. 55-88
- Paul K. EGUCHI, A Brief Account of the Life of Zigla according to Musgum Tradition', "BNME." Vol. 3, No. 3. 595-603
- Katsuyoshi FUKUI, 'Cattle Colour Symbolism and Inter-Tribal Homicide among the Bodi', "Senri Ethnological Studies" No. 3 (Warfare among East African Herders ed. by Katsuyoshi FUKUI & David TURTON) 147-178
- Morimichi TOMIKAWA, 'Family and Daily Life; An Ethnography of the Datoga Pastoralists in Mangola 1' "Senri Ethnological Studies" No. 1. 1-36
- Morimichi TOMIKAWA, 'The Migration and Inter-Tribal Relations of the Pastoral Datoga', "Senri Ethnological Studies" No. 3. (Warfare among East African Herders ed. by Katsuyoshi FUKUI & David TURTON), 15-32
- Shuji Matsushita, "Hausa-go Kaiwa Renshû-chô (Phrase Book of Hausa-Japanese) Daigaku Shorin, Tokyo*
- Shohei WADA, 'Slufay: Note on an Iraqw Ritual Player' "Senri Ethnological Studies " No. 1 37-54

1980

- Paul K. EGUCHI, 'The Wood Ibiris: a Fulbe Mbooku Poem' "Senri Ethnological Studies" No. 6 (Africa 2), 125-152
- Paul K. EGUCHI, Aki'o NAKANO, Shuji MATSUSHITA, Tsuneo MORINO, Shohei WADA & oth., "Kataritsugu Hiti-Bito, Africa no Minwa (The People who Transmit Oral Stories: Oral Tales of Africa) " Fukuin-kan, Tokyo.*
- Katsuyoshi FUKUI, 'Shikisai no Ninchi Taikai, Higashi-Africa no Bokuchikumin Bodi-zoku (Colour Concepts and the Classification of Colors among the Bodi Pastoralists of Southern Ethiopia)' " BNME." Vol. 4, No.4. 557-665*
- Nobuyuki HATA, 'The Agricultural Complex and Ethnic Identity of the Duru', "Senri Ethnological Studies" No. 6 (Africa 2) 161-196

- Shun'ya HINO, 'Territorial Structure of the Swahili Concept and Social Function of the Swahili Group' "Senri Ethnological Studies" No. 6 (Africa 2) 93-123
- Shuji MATSUSHITA, 'The Hausa Language in the Blue Nile Area', "Senri Ethnological Studies" No. 6 (Africa 2) 153-160
- Shohei WADA, 'Two Iraqw Marriage Rituals', "Senri Ethnological Studies" No. 6 (Africa 2), 79-92
- Nobuyuki HATA, 'Kita- Cameroun Duru-zoku Shakai ni okeru Kahei Keizai-ka ni tsuite (An Essay of Monetarization among the Duru in North Cameroon)', "Africa Kenkyû (Journal of African Studies)" No. 19. Japan Association for African Studies, Tokyo. 11-20

1981

- Nobuyuki HATA, "Savanna no Nômin: Africa Bunka-shi eno Joshô (The Peasants of the Savanna; Prelude to the African Cultural History)" Chûô-Shinsho, Tokyo.*
- Yôichi WAZAKI, "Kamusi ya Kiswahili-Kijapani" Tenri Jihô-sha, Tenri
- Shuji MATSUSHITA, "Hausa Minwa Sen (Selection of the Hausa Folk Tales)" Daigaku Shorin, Tokyo.*

アフリカ学術調査共同研究プロジェクト報告 No.16

A Vocabulary of Beni Amer Dialect of Tigré

昭和57年3月31日 印刷発行

発 行 東京外国語大学
アジア・アフリカ言語文化研究所
東京都北区西ヶ原4-51-21

印 刷 東洋出版印刷株式会社
東京都文京区小石川2丁目17番3号

